

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 504 • vendredi 9 mars 2007

La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



L'AMÉNAGEMENT SUR MESURE



archea

RANGEMENT • DRESSING
BUANDERIE • CHAMBRE
STORES • BIBLIOTHÈQUE
BUREAU • CLAUSTRA

72^{bis}, rue Maréchal Lyautey
78100 Saint-Germain-en-Laye
01 30 87 08 28

LES AS DU PLACARD

www.archea.fr

Journées de l'Amitié

Nos seniors font la fête !



Les Journées de l'Amitié réunissent tous les ans des Saint-Germainois dans une ambiance conviviale.

Près de deux mille seniors saint-germainois de 65 ans et plus ont participé aux Journées de l'Amitié qui se sont déroulées du 20 au 23 février.

La qualité du menu, le brio de l'orchestre et des danseurs ont été appréciés des participants.

►►Pages 10 et 11

Transports

La ligne 27 met le turbo !

Les autobus de la ligne 27, reliant Saint-Germain-en-Laye à Cergy-Pontoise, sont désormais plus nombreux pour une meilleure offre de transports en commun.

►►Page 7

Bel-Air

Rénovation des "3F" : une nouvelle architecture

La troisième tranche des travaux de réhabilitation des logements des "3F" au Bel-Air est lancée.

►►Page 20

Manège Royal

La France des terroirs au Salon du Vin

Les bénévoles du Lions-Club vous invitent ce week-end au Manège Royal pour découvrir la saveur des terroirs français à l'occasion du 5^e Salon du Vin et de la Gastronomie de Saint-Germain-en-Laye.

►►Page 5

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Sensibiliser pour protéger



Pour faire évoluer durablement les mentalités face aux dangers de la route, Saint-Germain organise régulièrement des opérations de sensibilisation dans les établissements scolaires, comme au Lycée international le 8 février (notre photo).

►►Page 6

Saint-Germain-en-Laye
18/20 rue Félicien David



Les Terrasses de Saint-Germain

A Vendre Appartements
libres et occupés

du 3 au 6 Pièces

www.gerer.fr
GÉRER 19, RUE DE BERRI-PARIS VIII^e
Information
0 810 508 508

 **GÉRER**
Une société de BNP PARIBAS

Sommaire

N° 504 - 9 mars 2007

2 ► Saint-Germain à la Une.

Douze maisons de "type Borloo" construites pour les primo-accédants dans la rue Saint-Léger.

3 ► Actualité. Éditorial. Agenda.

4 ► Actualité.

5 ► Actualité. Le salon du Vin et de la Gastronomie.

6 ► Actualité. Les enfants des écoles sensibilisés à la sécurité routière.

7 ► Actualité. Notre offre de transports en commun se développe.

8 ► Actualité.

9 ► Loisirs.

10-11 ► À la Une. Revivez les Journées de l'Amitié.

12 ► Sports.

13 ► PSG.

14 ► Publicité.

15 ► Jeunes.

16 ► Vie locale. Libres opinions.

17 ► Économie.

18 ► Carnet.

19 ► Courrier des lecteurs.

20 ► Actualité. La poursuite des travaux de réhabilitation des logements des 3F au Bel-Air.

▲ L'accession sociale à la propriété plébiscitée dans la rue Saint-Léger ▲ La modernisation de l'aire de jeux de la Colline dans le quartier du Bel-Air ▲ Le titre de champions de France en salle des hockeyeurs saint-germanoïsiens ▲ L'intelligence économique en vedette ▲ Faire des seniors des citoyens actifs.

“Acheter une maison à 200 000 euros, voire 250 000 euros, ce sera bientôt possible à Saint-Germain”, annonce Le Parisien.

“La municipalité vient de donner son feu vert pour la réalisation d'un programme immobilier, rue Saint-Léger, composé de douze maisons de type Borloo à bas prix.”

“Son objectif est de donner la possibilité aux jeunes couples de la ville de devenir propriétaires. “En proposant des maisons dont le prix est très inférieur aux prix du marché, nous pourrons les retenir”, explique Mary-Claude Boutin, maire adjointe chargée de l'Urbanisme.”

“Le premier coup de pioche sera donné l'année prochaine pour une livraison en septembre 2009.”

• Le quotidien rapporte par ailleurs une “bonne nouvelle pour les utilisateurs du stade de la Colline, dans le quartier du Bel-Air”.

“Cet équipement sportif aménagé en 1999 va être entièrement refait dans les mois qui viennent. Il est notamment prévu de poser un gazon synthétique sur le terrain de football et de construire une tribune de cent cinquante places. Le conseil municipal du 8 février a voté une délibération en ce sens.”

“Afin de limiter la gêne pour les collégiens, les pompiers, ou encore les quelque deux cent soixante-dix licenciés qui utilisent régulièrement les installations, il a été décidé de réaliser les travaux durant la période estivale lorsque le stade est moins fréquenté.”

En outre, un terrain omnisports sera construit au printemps dans le bois Saint-Léger, à quelques centaines de mètres de l'aire de jeux de la Colline, pour que chacun puisse venir s'adonner librement à la pratique du sport pendant la durée du chantier.

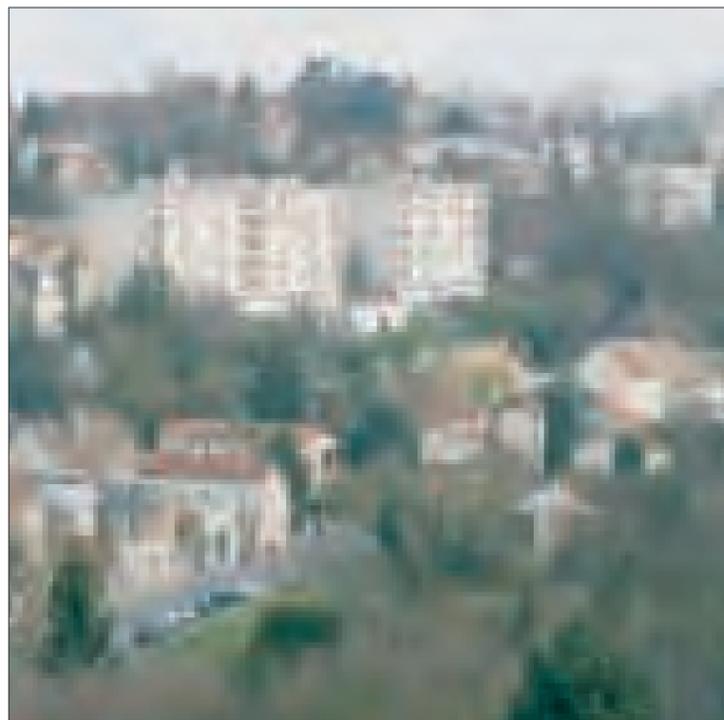
• Le journal s'arrête enfin sur le titre de champions de France en salle obtenu par l'équipe masculine du Saint-Germain Hockey-Club, le 18 février à Cambrai.

“Pour ceux qui en doutaient encore, Saint-Germain a donc confirmé qu'il était bel et bien le numéro 1 du hockey français” (lire aussi la page 12).

Le Figaro rappelle que “pour maîtriser l'information dans LE FIGARO d e s pays mal connus, les entreprises font appel aux cabinets d'intelligence économique”.

Pour “disposer ainsi de toute l'information stratégique nécessaire, en particulier dans les pays où les circuits de décision ne fonctionnent pas comme en Europe, pour bien comprendre tous les intérêts locaux au moment de répondre à un appel d'offres de privatisation, ou encore pour choisir un partenaire local pour s'implanter ou remporter un marché”, les entreprises peuvent faire appel à plusieurs cabinets français.

“Parmi les principaux” figure notamment “ESL & Network : aux frontières de l'influence et de l'intermédiation. Créée en 1997 par Patrice Allain-Dupré”, un Saint-Germanoïsiens, ancien élu municipal, “cette société possède plusieurs filiales à l'étranger, notamment en Inde et en Chine”.



Rue Saint-Léger, le projet du “Ru de Buzot” prévoit notamment la construction de douze maisons de ville en accession sociale à la propriété qui font partie d'un programme de soixante logements sociaux.

• Le quotidien se fait par ailleurs l'écho du recteur Gérard-François Dumont qui constate que “pendant au moins vingt ans la France n'a cessé de disqualifier ses seniors, d'où un sous-emploi anormal, des déficits publics aggravés et des caisses de retraite en difficulté”.

Selon ce Saint-Germanoïsiens, il est donc “impératif de permettre aux seniors d'être des citoyens actifs, de promouvoir une autre culture de l'âge signifiant que les seniors ne sont pas inemployables, mais sont une ressource pour la compétitivité de l'économie”.

OUVERTURE

NOUVEAU CONCEPT de Club de FORME

Amazonia

Tarif Exceptionnel d'OUVERTURE

Simplicite | Non-stop | Accessible à tous | Seul abonnement

Anticiper ST GERMAIN EN LAYE
4 rue des Joyelles • Tél 01 30 61 17 91

LISSAC
OPTICIEN

LINDBERG .COM

En exclusivité

33, rue du Vieux Marché (à droite des Cinémas)
Saint-Germain-en-Laye - Tél : 01 30 61 22 98
gcombalat@msn.com

Sur l'agenda saint-germano...

▲ **Vendredi 9 mars**

• De 16 h à 20 h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

• Chez Philippe Cazaudehore, "Soirée Jazzaudehore" avec le clarinettiste Evan Christopher en quartet.

Contact : 01 30 61 64 64

▲ **Samedi 10 mars**

• De 9h30 à 14h, opération portes ouvertes à l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve (15, rue des Louviers). Découverte des différentes formations en lycée professionnel, lycée technologique et BTS.

Renseignements : 01 39 10 34 00

• De 10h30 à 20h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

• De 10h à 13h et de 14h à 22h, à la Maison des Associations (3, rue de la République), permanence de l'association C'est notre histoire, qui recherche des figurants, musiciens, danseurs, costumiers... bénévoles en vue du conte historique "Les Clefs du château", qui sera donné sur l'esplanade du château le samedi 30 juin.

• De 9h à 17h, à la salle des conférences du musée d'Archéologie nationale, colloque sur le thème "Vie littéraire et artistique à Saint-Germain-en-Laye au XVIII^e siècle" sous la direction de Guillaume Glorieux, professeur à l'université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand. Colloque organisé par Les Amis du Vieux Saint-Germain, société d'art et d'histoire de Saint-Germain-en-Laye présidée par François Boulet.

• À 14h30, Évelyne Bloch-Dano dédicacera son ouvrage *La Bio-*

graphe (éditions Grasset) à l'Université du livre (rue de Pologne).

▲ **Dimanche 11 mars**

• De 10h30 à 19h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

• À la galerie Anagama (29, rue du Vieil Abreuvoir, à Saint-Germain-en-Laye) vernissage de l'exposition des œuvres d'Armel Hede et David Roberts. Ouverture de 10h à 19h; présence des artistes à partir de 15h.

Exposition jusqu'au 21 avril, du mardi au samedi, de 10h à 13h et de 14h à 19h. Dimanche sur rendez-vous.

▲ **Mardi 13 mars**

• À 20h30, à la salle municipale Jacques-Tati (12^{bis}, rue Danès-de-Montardat), le Centre d'aide par le travail "Eurydice", qui existe depuis vingt ans, avec le soutien de la Ville de Saint-Germain-en-Laye, présente *Les Aventures extraordinaires de Nasreddine Hodja*.

Installé à Plaisir, le théâtre "Eurydice" est un théâtre professionnel dont l'activité est notamment la production de spectacles, de décors, de costumes, afin de permettre à des personnes reconnues "travailleurs handicapés" d'accéder aux métiers du théâtre.

Réervations : 01 30 55 50 05

▲ **Jeudi 15 mars**

• De 9h à 13h, boulevard Victor-Hugo (du 10B au 16 et au 10T), coupures de courant en raison de travaux entrepris par EDF.

▲ **Vendredi 16 mars**

• De 11h à 12h, "Allô Monsieur le Maire".

• À 19h, à la salle multimédia de

l'Hôtel de Ville, conférence d'Hélène Vestur, conseiller d'État, sur le thème "Le Conseil d'État, conseiller du gouvernement et juge suprême de l'administration", à l'invitation du comité de Saint-Germain-en-Laye de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur, présidé par Claude Sallé, avec le soutien de la Ville de Saint-Germain-en-Laye.

• À 20h30, à la salle municipale Jacques-Tati (12^{bis}, rue Danès-de-Montardat), grande soirée théâtrale proposée par les comédiens du "Coup de théâtre", avec le soutien de la Ville de Saint-Germain.

Quatre comédies en un acte de Sacha Guitry seront mises en scène par Anne-Marie Guillaumin : "On passe dans huit jours", "Le Kwitz", "Une lettre bien tapée", "Un type dans le genre de Napoléon".

Réervations : 01 39 73 73 73

▲ **Samedi 17 mars**

• De 14h30 à 16h30, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, conférence organisée par le Relais Phare Enfants-Parents sur le thème "Vivre le deuil au jour le jour".

Intervenant : Dr Christophe Faure, psychiatre, qui signera un ouvrage récent sur ce thème.

▲ **Dimanche 18 mars**

• De 9h à 17h, à la piscine olympique intercommunale, "journée piscine", ouverte à tous, organisée par la section de Saint-Germain de la Ligue contre le cancer.

▲ **Mardi 20 mars**

• À 21h, à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), réunion du conseil municipal. Les travaux de l'assemblée communale sont publics et ouverts à tous. Possibilité de stationner son véhicule dans le parking sous l'Hôtel de Ville (entrée par la rue de la Surintendance).

▲ **Jeudi 22 mars**

• 6^e édition de la Course à l'emploi. Contact : Bureau municipal de l'Emploi : 01 30 87 23 86.

▲ **Vendredi 23 mars**

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.
• Dernier jour pour renvoyer son

ÉDITORIAL

Un projet pour le Bel-Air

par Emmanuel Lamy

Edifié dans les années 1970, lorsque la France se lançait dans un vaste programme de construction de logements pour accueillir les enfants du "baby-boom", le quartier du Bel-Air porte la marque des conceptions d'aménagement et d'architecture de l'époque.

Aujourd'hui, pour améliorer la qualité de vie des habitants de ce quartier et renforcer son intégration dans l'environnement, deux grands chantiers vont être lancés : la phase de réhabilitation extérieure des quatre cent soixante-neuf logements locatifs sociaux de la société HLM des "3F" et la restructuration de la

dalle du centre commercial.

Les résidents du quartier sont étroitement associés à ces chantiers qui contribueront, aux côtés des nombreuses réalisations déjà entreprises depuis 1999, à dessiner le nouveau visage du Bel-Air.

Parallèlement, le centre socio-culturel de La Soucoupe va faire l'objet d'importants travaux intérieurs pour lui permettre de remplir toujours mieux son rôle d'animation du quartier.

Alors que s'achève, de l'autre côté de la voie ferrée de Grande-Ceinture Ouest, le nouveau centre urbain, c'est à l'unisson que le Bel-Air doit préparer son avenir.



bulletin d'inscription au tournoi de bridge d'Actions et Rencontres (catégories amateurs et passionnés), qui se déroulera le samedi 31 mars à la Maison d'éducation de la Légion d'honneur. Le bulletin d'inscription (25€ par personne : droit de table et repas/buffet), à retourner à Christine d'Arbonne, 108, avenue Maréchal-Foch 78100 Saint-Germain-en-Laye, est disponible sur le site internet officiel de la Ville de Saint-Germain-en-Laye :

www.saintgermainenlaye.fr

• Au magasin Monoprix (rue de Pologne), vente de tulipes des béné-

voles du Rotary-Club pour offrir un chien d'assistance à un enfant à mobilité réduite afin de lui rendre ses gestes quotidiens plus faciles. Il s'agit d'un labrador, élevé et spécialement dressé pendant trois ans. Ce dressage et revient à 12000€.

▲ **Samedi 24 mars**

• À 14h30, après-midi d'accueil des nouveaux Saint-Germois (*bulletin d'inscription en page 17*).

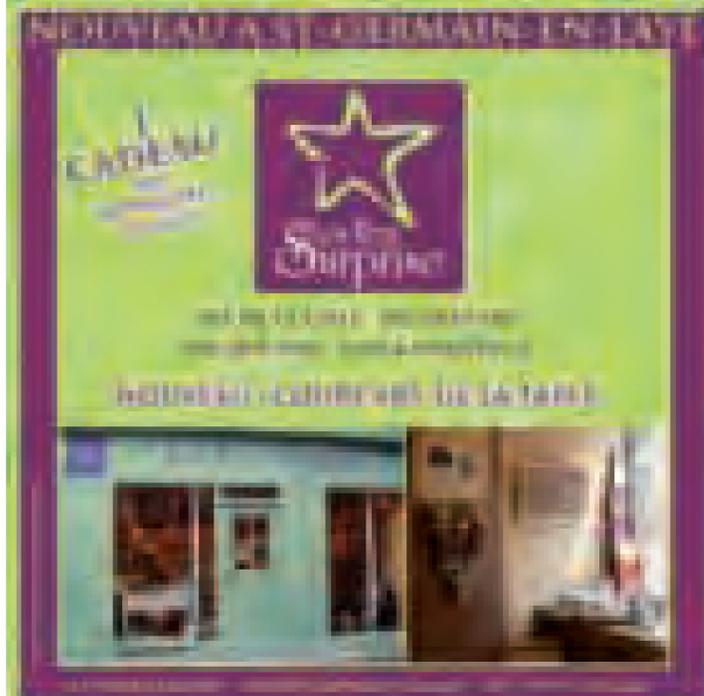
• Au magasin Monoprix (rue de Pologne), vente de tulipes des bénévoles du Rotary-Club pour offrir un chien à un enfant à mobilité réduite.



OPTIC 2000 - 5 rue de Pologne - Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 12 73

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement au téléphone Emmanuel Lamy ? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11h à 12h. Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au numéro **01 30 87 20 10**.



Cœur de Ville

Les Arcades retrouvent leurs marches !

Après l'ouverture au public du parking souterrain de quatre cent onze places, le samedi 3 février, la place du Marché-Neuf vit désormais à l'heure des ultimes travaux et des finitions. Les signes annonciateurs ne manquent pas : les marches au pied des Arcades sont désormais de nouveau praticables. Les dalles de Croatie destinées à parer les trémies sont presque totalement posées. De l'autre côté de la place, les abris de chantier ainsi que le mur de protection devant la Poste devaient être démontés cette semaine. L'espace ainsi libéré sera pavé à l'identique des autres parties de la place.

Désormais libérée des voitures, rendue aux piétons et facilitant les "circulations douces", notre place



On peut de nouveau marcher devant les Arcades. L'aménagement de la place du Marché-Neuf sera prochainement achevé; son inauguration est prévue le 4 avril.

est déjà devenue, avec les premiers rayons du soleil, un lieu de convivialité très apprécié.

Le Journal de Saint-Germain vous en dira davantage dans sa prochaine édition.

Le Prix Canavy décerné à une flûtiste

Le Prix Canavy, qui récompense un élève méritant de l'école de musique de Saint-Germain-en-Laye, et qui perpétue la mémoire du Saint-Germainois Marc Canavy, a été décerné à la flûtiste Caroline Beaujet, en présence de Micheline Canavy.



Caroline Beaujet.

Distinction

Robert Guéry, la passion de la coiffure



Né le 29 mai 1921, chevalier de la Légion d'honneur, Robert Guéry est présent depuis soixante ans dans notre ville ! En 1946, il ouvrait son salon de coiffure (aujourd'hui tenu par sa fille Chantal). Il a reçu la Médaille de la Ville de Saint-Germain-en-Laye des mains d'Emmanuel Lamy.

Robert Guéry a notamment présidé le Syndicat de la Haute coiffure, enseigné la haute coiffure française dans le monde entier et il a obtenu son titre de Meilleur ouvrier de France en 1955. Robert Guéry vient également de fêter ses noces de diamant avec Lucienne : les époux Guéry sont unis depuis soixante ans !

Conseil régional d'Île-de-France

Le Schéma directeur en débat

Au terme de sa séance plénière des 14 et 15 février, le conseil régional d'Île-de-France a adopté le nouveau projet de Schéma directeur de la région Île-de-France (Sdrif), document d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Selon la majorité de gauche, le Sdrif répond aux grands enjeux pour notre région jusqu'en 2030.

Pour l'opposition, le refus de prendre en compte le tracé de prolongement de l'A 104, dite Francilienne, entre Méry-sur-Oise et Orgeval, tel que décidé par le gouvernement, est emblématique d'une politique régionale hostile à la modernisation des infrastructures routières, entravant le développement économique.

Roselle Cros, premier maire adjoint, conseillère régionale, a défendu les dossiers saint-germainois et réussi à faire adopter des amendements.

Ainsi, un consensus s'est fait jour pour classer en zone de loisirs des terrains dans la plaine au nord de Saint-Germain-en-Laye, entre la Seine et la forêt, susceptibles d'accueillir le futur centre d'entraînement du PSG.

Autres avancées : le tracé du futur tram-train reliant le RER A à la ligne de Grande-Ceinture Ouest (GCO) figure dans le Sdrif; et les études nécessaires pour le prolongement de cette ligne au nord, vers Achères, et au Sud, vers Saint-Cyr, ont été prises en compte dans le Contrat de projet État-Région.



Roselle Cros, premier maire adjoint de Saint-Germain-en-Laye, conseillère régionale, s'est impliquée pour faire avancer les dossiers saint-germainois pendant le débat sur le Schéma directeur de la région Île-de-France (Sdrif).

Séjour en Vendée

La Ville de Saint-Germain-en-Laye organise un séjour à Saint-Hilaire-de-Riez, en Vendée, du 14 au 21 avril 2007, pour les 6-11 ans. Activités proposées : char à voile, voile, poney, cerf-volant... Ambiance maritime et naturelle.

Le nombre de places étant limité, ne tardez pas à retirer le dossier de pré-inscription. La participation aux frais de séjour est calculée selon le quotient familial.

Le dossier est à retirer et à retourner au plus tôt au centre administratif (service scolaire, bureau P), 86-88, rue Léon-Désoyer, à Saint-Germain-en-Laye.

" Les clefs du château "

L'association "C'est notre histoire" met en scène, le samedi 30 juin 2007, *Les Clefs du château*, conte historique, son et lumière sur l'esplanade. L'association est à la recherche de bénévoles (figurants, musiciens, danseurs, costumiers...) Elle organise une réunion d'information et d'inscription le **samedi 10 mars**, de 10h à 13h et de 14h à 22h, à la Maison des Associations (3, rue de la République, à Saint-Germain-en-Laye).

Carré VERT

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE : EN BORDURE D'UN PARC PRIVÉ

Livraison 2007

2 DERNIÈRES OPPORTUNITÉS

Venez découvrir cette réalisation de 36 appartements déclinés du studio au 5 pièces répartis sur deux petits immeubles de 3 étages. Balcons et terrasses orientés sud-ouest pour la plupart.

0 800 718 718
www.frivegauche.com

FINANCIERE RIVE GAUCHE
FADESA

Salon de l'Agriculture

Le vin des Grottes séduit les visiteurs



Christian de La Guéronnière, président des Vignerons Franciliens Réunis, et Jean-Luc Dakowski ont présenté au public la diversité des vins de notre région.

Le Salon international de l'Agriculture, à Paris, qui fermera ses portes dimanche 11 mars, a fait honneur aux vins d'Île-de-France le dimanche 4 mars. Trente-sept vins (blancs, rouges et rosés) produits dans notre région étaient proposés à la dégustation par les Vignerons Franciliens Réunis.

Les visiteurs ont pu notamment goûter le millésime 2005 du vin de Saint-Germain et du Pecq, le *Vin des Grottes*. Ce vin rouge est élaboré à partir du cépage pinot noir, comme en Bourgogne. Les commentaires étaient élogieux, bien

qu'il s'agisse du vin d'une jeune vigne. Parmi les vins rouges, le *Vin des Grottes* est cité parmi les meilleurs, comme les vins de Sartrouville ou d'Argenteuil.

Issu de la vigne plantée en l'an 2000 au pied de la Terrasse de Le Nôtre, le *Vin des Grottes* poursuit un objectif pédagogique et patrimonial, c'est pourquoi il n'est pas commercialisé.

Vous pourrez néanmoins le goûter – avec modération – pendant tout le week-end au Salon du Vin et de la Gastronomie de Saint-Germain-en-Laye (*lire ci-contre*).

Au Manège royal

Vins et gastronomie tiennent salon ce week-end

La cinquième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie, organisée par le Lions-Club de Saint-Germain-en-Laye, avec le soutien de la Ville, se déroulera au Manège Royal le vendredi 9 mars, de 16h à 20h, le samedi 10 mars, de 10h30 à 20h, et le dimanche 11 mars, de 10h30 à 19h.

Quarante-deux exposants, propriétaires-récoltants et producteurs du terroir, proposeront plus de cent produits différents aux visiteurs.

Pour garnir votre cave, les appellations les plus prestigieuses seront au rendez-vous : bordeaux (saint-émilion, moulis, fronsac, sauternes, côte de bourg...), alsace, beaujolais, jura, loire, bourgogne (chablis, meursault, puligny-montrachet...), sud-est, sud-ouest...

Les produits du terroir ne seront pas en reste avec les foies gras, huiles d'olive, cidres, charcuteries du Pays basque, fromages...

Il sera possible de se restaurer sur place.

Le *Vin des Grottes*, issu des vignes plantées sous la terrasse de Le Nôtre, sera proposé à la dégustation pendant toute la durée du salon au

stand "Lions", au fond du Manège Royal.

Cette manifestation, qui rencontre chaque année un grand succès public, est organisée au profit des œuvres du Lions-Club notamment "Lions Alzheimer", association pour la création de centres d'accueil de jour pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, et "La Vue pour Tous", action internatio-

nale du Lions-Club de lutte contre la cécité.

L'entrée à ce salon est libre et les dégustations gratuites. Il est bien évident que toute consommation doit se faire avec modération.

Il sera possible de stationner les véhicules samedi et dimanche dans la cour de l'école Saint-Érembert (dans la limite des places disponibles).



Le Manège Royal vous attend vendredi, samedi et dimanche pour le Salon du Vin et de la Gastronomie organisé par le Lions-club de Saint-Germain-en-Laye.

Ne vous cherchez plus d'excuse, neuve ou d'occasion, nous avons la solution.



Mercedes-Benz Centre



Centre Véhicules Neufs

144, av. Normandie-Niépce - 92100 Saint-Mathurin

Tel. : 01 30 64 21 00 - www.mercedes-benz.com

Mercedes-Benz Charbonnier



Centre Véhicules d'Occasion

Place de la République - 92100 Saint-Mathurin

Tel. : 01 30 64 21 00 - www.charbonnier.com



Mercedes-Benz

Dans les lycées et les collèges

Sensibiliser les conducteurs de demain

Les accidents de la route, comme celui qui a coûté la vie le jeudi 8 février à un automobiliste sur la D308 en forêt de Saint-Germain, rappellent que la sécurité routière nous concerne tous, et ce, tout au long de l'année.

Pour faire évoluer les mentalités et favoriser les changements de comportement, la Ville organise régulièrement des opérations de sensibilisation aux dangers de la route qui sont destinées aux enfants et à leurs parents.

"Participer à la Semaine de la Sécurité routière, comme nous le faisons chaque année au mois d'octobre, est nécessaire mais pas suffisant", souligne Pascale Gendron, conseillère municipale déléguée à la Sécurité routière et aux Transports. "Il faut aussi inscrire ces actions dans la durée."

Des actions toute l'année

Pour ce faire, la Ville va régulièrement à la rencontre des élèves en organisant des actions au sein des établissements scolaires. Le 8 février, un

"testo-chocs", a été organisé au Lycée international où de nombreux élèves ont ainsi pu mesurer la violence d'un choc résultant d'un freinage brutal (à 5 km/h).

Le 18 janvier, dans le cadre de la Semaine de la Citoyenneté organisée par le lycée Léonard de Vinci, des élèves ont pris place à l'intérieur d'une voiture-tonneau pour leur rappeler l'importance de la ceinture de sécurité.

Les parents aussi

Ces actions de sensibilisation ont également concerné les abords des établissements scolaires, comme ceux du collège Marcel-Roby, dans la rue La Rochejaquelein, où Pascale Gendron et plusieurs agents de la police municipale se sont également rendus.

L'objectif est de sensibiliser certains parents qui stationnent systématiquement sur les arrêts de bus, les passages piétonniers, ou en plein carrefour; ce qui peut provoquer des embouteillages et empêcher les piétons de voir et d'être vus.

De telles opérations sont aussi l'occasion de rappeler aux élèves les règles à observer (emprunter les passages piétonniers, marcher sur les trottoirs...) dans leurs déplacements quotidiens. Et n'oublions pas que ces enfants, qui sont prescripteurs en informant leurs parents, sont les conducteurs de demain.

Des actions pédagogiques

Pour son projet pédagogique 2006-2007, le club Schnapper (qui réunit les adolescents inscrits au centre socioculturel l'Agasec) a retenu la "sécurité routière" (les risques de la conduite sous l'emprise de stupéfiants, l'initiation aux gestes de secours, le rappel à la loi et les sanctions).

De nombreuses activités, organisées en partenariat avec les pompiers, la police nationale, la préfecture et la commission Circulation et Prévention, sont prévues jusqu'en juin.



La voiture-tonneau, qui était présente le 18 janvier au lycée Léonard de Vinci, a beaucoup impressionné les élèves.



Pour lutter contre le stationnement anarchique de certains parents aux abords des établissements scolaires, comme devant le collège Marcel-Roby (nos photos), Pascale Gendron participe régulièrement à des opérations de sensibilisation aux dangers induits par ce type de comportement.

Groupe de travail "Circulation et Prévention"

"Bouclons notre ceinture de sécurité"

Formé il y a dix ans, le groupe de travail "Circulation et Prévention" réunit une douzaine de personnes qui se mobilisent pour que tous les usagers de la route partagent cet espace public dans les meilleures conditions, autrement dit pour que nous "vivions la rue ensemble".

Présidé par Alain Derché, maire-adjoint à la Voirie et aux Travaux, "il est aussi une force de proposition, notamment en matière d'aménagement de la voirie", rappelle Marcel Lefebvre, son vice-président.

Même à faible allure, tout ce qui dans une voiture n'est pas solidement attaché est projeté vers l'avant lors d'un freinage ou d'un arrêt brusque.

Savez-vous que :
- 30 km/h, c'est la vitesse d'une personne tombant d'un premier étage ?
- 50 km/h, c'est celle d'une chute du 3^e étage d'un immeuble ?

Pourtant, certains parents n'exigent pas encore que chacun, à bord d'une voiture, soit retenu par la ceinture de sécurité; et pourtant, quel que soit l'âge de l'enfant, il existe des dispositifs adaptés.

Il faut aussi rappeler que l'airbag et la ceinture ne doivent pas être confondus. L'un ne remplace pas l'autre. Leurs types de protection sont différents et complémentaires.

En ville et sur les routes

La ceinture évite l'éjection et di-

verse par dix le risque de blessures mortelles. Alors "Bouclons-là", en ville et sur les routes, que nous soyons conducteurs ou passagers, à l'arrière comme à l'avant.

Souvenez-vous en outre que :
- le conducteur est responsable de ses passagers de moins de 18 ans;
- si l'infraction au port de la ceinture est constatée, le conducteur perd 3 points sur son permis de conduire (qui en compte 12);
- tous les occupants non attachés (conducteur, passagers) sont passibles d'une amende de 135 euros par contrevenant;
- pour les passagers mineurs, c'est le conducteur qui, étant responsable, devra payer l'amende.

A SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



ANTIQUITES DECORATION

ACHAT ~ VENTE

Meubles régionaux, de style, Art Déco à 1940.
Atelier de restauration de meubles anciens.

JACQUES SAUQUET

141, rue Léon Desoyer - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. 01.39.16.49.57
Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 12h15 et de 14h30 à 19h

Libérez-vous tout le monde parle !

POWER PLATE CENTRE Une séance gratuite

TONIFIER
MINCIR
RAFFERMIR

Essayez gratuitement la Power Plate® au Centre Power Energy

20, rue André Bonnenfant
78100 Saint Germain en Laye

Tél : 01 39 73 93 96
<http://www.power-energy.biz> - info@power-energy.biz

Jeudi 22 mars : la Course à l'emploi

La 6^e Course à l'emploi, action de solidarité intercommunale en faveur de l'emploi, se déroulera le jeudi 22 mars.

Le principe de cette opération, dont l'organisation tournante a été confiée cette année à Louveciennes, est simple : par petits groupes de deux ou trois, les participants iront à la rencontre des entreprises locales pour collecter des offres d'emploi ou des promesses d'offres. Le soir, ils se retrouveront à l'Hôtel de Ville de Louveciennes pour afficher les offres recueillies.

Les offres seront ensuite mises à la disposition de l'ensemble des demandeurs d'emploi des villes organisatrices.

• Bureau municipal de l'Emploi : 111 bis, rue Léon-Désoyer. Téléphone : 01 30 87 23 86. Adresse électronique : bme@saintgermainenlaye.fr

Transports en commun

La ligne 27 met le turbo !

Depuis le 1^{er} janvier dernier, la ligne express numéro 27, dont les cars Veolia Transport relient Saint-Germain-en-Laye à la gare RER de Cergy-Préfecture en seulement trente minutes, a augmenté la fréquence de ses dessertes.

Elle offre désormais :

- un car toutes les demi-heures, du lundi au vendredi, entre 5h30 et 9h, et entre 17h et 21h ;
- un car toutes les heures, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h ;
- un car toutes les heures, le samedi de 6h à 21h.

Une alternative à l'utilisation de la voiture

Cette augmentation des fréquences proposée par la Ville de Saint-Germain-en-Laye, le Syndicat des Transports d'Île-de-France (STIF) et Veolia Transport constitue une véritable alternative à l'utilisation de la voiture particulière entre la gare RER de Saint-Germain-en-Laye et la gare de Cergy-Préfecture.

La ligne dessert également les arrêts Caserne des Loges et le RER de Neuville-Université. La Ville



Le développement de la ligne express 27 entre Saint-Germain-en-Laye et Cergy-Préfecture en fait une réelle alternative à la voiture.

souhaiterait également que Veolia Transport crée deux nouveaux arrêts sur la ligne, à la Croix Saint-Simon et au Grand Cormier.

Si vous connaissez la ligne 27, ce développement vous permettra de mieux l'apprécier encore.

Si ce n'est pas encore le cas, venez la découvrir gratuitement jusqu'au 27 avril prochain : jusqu'à cette date,

Veolia Transport vous offre un voyage aller-retour.

• Pour obtenir des informations complémentaires, contactez Veolia Transport Conflans en appelant le 01 39 72 74 00.

Inscrivez vos enfants

Grande chasse aux œufs de Pâques

Le dimanche 8 avril, à 11 h 15, le parc forestier de la Charmerie accueillera la Grande chasse aux œufs de Pâques organisée par la Ville de Saint-Germain-en-Laye. C'est désormais une manifestation bien établie : chaque année, des centaines d'enfants des écoles maternelles et primaires, accompagnés de leurs parents, se donnent rendez-vous pour cette chasse impitoyable

où il n'est pas fait de quartier, chaque prise pouvant être dévorée séance tenante !

Pour participer, il suffit de remplir le bon de participation inséré ci-dessous, en conservant la partie gauche (à remettre le Jour J à l'entrée du parc) et en déposant la partie droite dans les urnes prévues à cet effet à l'Hôtel de Ville, au centre administratif et à la mairie annexe.

BON DE PARTICIPATION



NOM _____

PRÉNOM _____

CLASSE _____

Bon valable pour 1 enfant
à remettre à l'accueil du Parc de la Charmerie
(côté avenue Maréchal-Foch)

GRANDE CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES

NOM _____

PRÉNOM _____

ÉTABLISSEMENT _____

CLASSE _____

A déposer dans les urnes prévues à cet effet à l'Hôtel de Ville, au centre administratif ou à la mairie annexe.

LE JOURNAL de Saint-Germain-en-Laye

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Tél.: 01 30 87 20 70
Fax: 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Secrétariat de rédaction-
révision
Roger Le Quéré

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 26000 exemplaires
ISSN: 0293-8278



Photographe de Le Corbusier

"Lucien Hervé, concerto en noir et blanc"

L'univers de la photographie et celui de l'architecture seront réunis à la salle multi-média de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), le mardi 27 mars à 20h15, à l'occasion de la projection en avant-première du film que la Saint-Germainoise Anne Ikhlef vient de consacrer à Lucien Hervé, le photographe de Le Corbusier.

Filmant avec une infinie tendresse l'abbaye cistercienne du Thoronet, en Provence, une des merveilles de l'architecture cistercienne du XII^e siècle, elle part sur les traces de Lucien Hervé qui a réalisé des photos exceptionnelles de ces lieux dans les années 50. Anne Ikhlef nous invite à rencontrer l'univers photographique de Lucien Hervé et à découvrir l'homme qui se cache derrière l'objectif, le photographe de réputation mondiale.

Rencontre avec Le Corbusier

Laszlo Elkan, né en 1910 en Hongrie. Arrivé à Paris en 1930, il travailla comme modéliste pour des maisons de couture. Il fut naturalisé français en 1937. Après la guerre, il conserva son nom de résistant : Lucien Hervé.

C'est en 1949 qu'il fit une rencontre décisive, celle de l'architecte Le Corbusier.

Désargenté et sans emploi, il se rendit, sur les conseils d'un de ses amis, à Marseille où était en cours de construction la première des unités d'habitation de Le Corbusier. Il prit alors en une seule journée, n'ayant pas les moyens de se payer l'hôtel, six cent cinquante clichés qu'il envoya à Le Corbusier.

"Vous avez l'âme d'un architecte, venez vite me voir" lui répondit Le Corbusier qui en fit son photographe attitré. Cette collaboration n'empêcha pas Lucien Hervé de travailler avec d'autres grands noms de l'architecture et du design du XX^e siècle : Prouvé, Niemeyer...

Charles-Édouard Jeanneret-Gris, connu sous le pseudonyme de Le Corbusier (né en Suisse en 1887, décédé le 27 août 1965 à Roquebrune-Cap-Martin) fut urbaniste, décorateur, peintre, architecte, naturalisé français en 1930.

Le Corbusier est l'un des principaux représentants du mouvement



Le photographe Lucien Hervé au cours du vernissage d'une exposition à Bruxelles consacrée à ses photographies. (Photo DR.)

moderne. Il est connu pour être l'inventeur de l'Unité d'habitation, comme solution aux problèmes de logement de l'après-guerre. Il avait appris la technique du béton auprès de l'architecte Auguste Perret à Paris (théâtre des Champs-Élysées, dont le plafond a été peint par le Saint-Germainois Maurice Denis).

Les choix de Le Corbusier en architecture sont ceux qui définissent le purisme (mouvement esthétique qui a succédé au cubisme) : simplicité des formes, organisation, rigueur. Cette vision est mêlée d'utopie, le bonheur étant l'une des clés de ses réflexions sur l'urbanisme. Son "langage" architectural s'applique aussi bien au logement économique qu'à la villa de luxe. Près de nous, on lui doit l'édification de la villa Savoye, à Poissy, en 1929.

Abstraction

La pureté et la simplicité marquent également le travail de Lucien Hervé. Sa vision tend à l'abstraction. Ses photos sont caractérisées par un fort contraste entre le noir et le blanc.

Ses photos d'architecture dépassent le témoignage pour rechercher une expression moins immédiate, une vérité cachée, une émotion plastique. Le noir et blanc, l'ombre et la lumière, une invitation à la rigueur et à la simplicité.

Pour Anne Ikhlef, qui habite dans notre ville depuis trente ans, consacrer un film à Lucien Hervé relève à la fois du témoignage, pour faire connaître largement l'œuvre d'un visionnaire, et exprimer sa fidélité et son admiration à un homme qui fut très proche de ses parents : "Mon père était éditeur et aussi diplômé des Beaux-Arts en architecture. Maman était d'origine hongroi-

se, comme Lucien Hervé. Tous les deux étaient très amis avec Lucien et sa femme Judith. Enfant, je voyais souvent leur fils Daniel Rodolphe, aujourd'hui disparu, à qui est dédié le documentaire."

Selon Anne Ikhlef, l'œil de Lucien Hervé est unique, largement en avance sur son temps : "Délaissant l'anecdotique, il vise à l'essentiel, va à la rencontre de l'Homme; l'œuvre de Hervé contient ce vertige : la finitude de l'homme dans l'infini du cosmos" explique-t-elle.

Dans le documentaire, cette fragilité de l'homme dans l'univers est bien montrée. Par exemple avec les photos d'ouvriers, ou leur ombre, sur les chantiers; aussi par l'émouvante photo du petit garçon sur la plage, seul face à un ciel et une mer immenses.

"Toute mon œuvre est pleine d'hommes ou suggestions de la place de l'homme" dit aussi Lucien Hervé dans le documentaire.

Celui qui affirme être devenu photographe par hasard aurait pu devenir un grand pianiste. Maître du noir et blanc, il serait devenu un demiurge du "blanc et noir", comme le titre d'une célèbre partition de Claude Debussy, né rue Au Pain, à Saint-Germain-en-Laye. Le titre du documentaire, ainsi que les musiques parfaitement choisies, essentiellement des œuvres de Béla Bartok, rendent un discret hommage à son sens de l'harmonie : "La musique reste pour moi omniprésente" dit encore Lucien Hervé.

"Less is more" (le moins c'est le plus), la célèbre phrase de l'architecte américain d'origine allemande Mies van der Rohe, reprise à son compte par Lucien Hervé, illustre donc parfaitement la philosophie artistique de Lucien Hervé.

Cinéma et ouvrages pour la jeunesse

Parmi ses nombreuses activités, Anne Ikhlef conçoit des livres pour les plus petits. On lui doit *L'Ours dans les étoiles* (textes et illustrations) un album pour enfants à partir de 3 ans (éditions "Seuil jeunesse", 2003). *Ma Peau d'âne* a été illustré par Alain Gauthier. L'album s'adresse aux enfants à partir de 9 ans (2002). Toujours avec Alain Gauthier : *Mon petit chapeau rouge* (1998). Pour le cinéma, Anne Ikhlef a notamment réalisé un court-métrage de 26 minutes intitulé *La Vraie histoire du petit chapeau rouge*, avec le comédien Didier Sandre, tourné à deux pas de Saint-Germain-en-Laye, dans le désert de Retz. Ce film en 35 mm a été présenté au festival de Cannes en 1985. Anne Ikhlef est également coauteur d'un film de 38 minutes diffusé sur France 2 : *Les Frères Vache*, racontant l'histoire véridique de deux frères vivant dans la Drôme, isolés du reste du monde.



Anne Ikhlef, auteur du documentaire sur Lucien Hervé. (Photo Petra von Kant.)

Exposition des Ateliers libres des peintres des Yvelines

Les Ateliers libres des peintres des Yvelines (ALPY) ont été créés le 8 avril 1992 et regroupent une centaine d'adhérents.

Artistes amateurs et professionnels se retrouvent pour dessiner et peindre autour d'un modèle vivant ou devant une nature morte. Chacun peut ainsi s'exprimer dans la technique de son choix : sanguine, fusain, pastel, acrylique, huile, terre, dans la plus grande convivialité.

Depuis du 6 mars 2007, les ateliers, jusqu'alors installés au 2, rue Henri-IV, se déroulent dans les locaux rénovés du 3, rue Henri-IV dans le cadre des Ateliers d'art de la Ville de Saint Germain en Laye.

L'association organise cette année sa 7^e exposition à l'Espace Paul-et-André-Vera au 2, rue Henri-IV, du vendredi 16 (vernissage à 18h) au dimanche 25 mars.

Une quarantaine d'artistes présenteront plus de quatre-vingts œuvres sous forme de tableaux, sculptures et modelages.

L'exposition sera ouverte au public tous les jours de 14h à 19h du samedi 17 au dimanche 25 mars 2007 (entrée libre).

Célibataires, vous êtes majoritaires dans les Yvelines

Convergences,
club de loisirs haut de gamme.
Réservé exclusivement
aux célibataires
Un relationnel de qualité.

30^{ème} rue du Vieil Abbevois - 78100 St Germain-en-Laye
Tél. : 01 30 74 43 85 - Fax : 01 30 01 19

Lycee Horticole

SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

DEPANNAGE INFORMATIQUE A DOMICILE
Le service en plus qui vous facilite la vie

• DEPANNAGE
• VENTE
• MAINTENANCE

Une équipe jeune et dynamique à votre service
Nettoyage antivirus, installation à domicile,
Assistance à domicile (personnalisées),
câblage de site web, assistance téléphonique gratuite,
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE - PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

Tél. : 01 34 80 13 77 - 406 - www.pdi.fr - Email : amos@pdi.fr

LES DEMENAGEURS BASQUES

Déménagements et Garde-meubles



**DÉMÉNAGEMENTS
TOUTES DISTANCES**
National - International
Transfert administratif

Siège social :
2, chemin de Seine - 78480 VERNEUIL-SUR-SEINE
Fax : 01 30 06 58 51
01 30 06 58 50
adresse internet : www.demenageursbasques.fr
Liaisons hebdomadaires Paris - Pays Basque

Au théâtre Alexandre-Dumas

De la farce à la finesse

La saison 2006-2007 du théâtre Alexandre-Dumas se poursuivra les :

- **vendredi 16 mars**, à 14h30 et à 20h30, avec *Les Fourberies de Scapin*. Cette pièce, qui ne connaîtra un vrai succès qu'après la mort de Molière, est aujourd'hui l'une des plus jouées parmi toutes ses œuvres.

- **samedi 17 mars**, à 20h45, avec *Le Caïman*, une pièce d'Antoine Rault qui se déroule l'espace d'une nuit : la dernière d'un couple au bord de la rupture.

- **mardi 20 mars**, à 20h45, avec SIT. Ce spectacle réjouissant, interprété par la Compagnie Tricycle, met en scène "la fabuleuse épopée de la chaise à travers les siècles".

- **vendredi 23 mars**, à 20h45, avec *Les Athlètes dans leur tête*, d'après le livre de Paul Fournel. Avec pour seuls accessoires une serviette éponge et un banc, André Dussollier se glisse dans la peau d'une dizaine de sportifs – cycliste, tennisman, footballeur, skieur, lanceur de marteau... dépressifs – pour nous faire partager ce qui se passe dans la tête de ces athlètes au moment de leur effort.

• **Théâtre Alexandre-Dumas (Place André-Malraux, Jardin des Arts, à Saint-Germain-en-Laye). Téléphone : 01 30 87 07 07, du mardi au vendredi, de 12h à 19h, et le samedi, de 10h à 19h.**

Saint-Germain, ville d'art ?

Samedi 10 mars, les Amis du Vieux Saint-Germain et François Boulet, leur président, en collaboration avec le musée d'Archéologie nationale, proposent un colloque sur le thème "Vie artistique et littéraire au XVIII^e siècle à Saint-Germain-en-Laye".

Cette journée, présidée par Guillaume Glorieux, se déroulera de 9h à 17h dans la salle des conférences du musée d'Archéologie nationale (place Charles-de-Gaulle).

Ce colloque sera l'occasion d'apporter un nouvel éclairage sur les artistes, les écrivains et les musiciens présents à Saint-Germain-en-Laye au XVIII^e siècle, les chantiers entrepris et les projets d'embellissement de la ville royale, de la fin des Stuarts, en 1718, à la Révolution.

Le programme de cette journée est consultable sur le site internet de la Ville (www.saintgermainenlaye.fr à la rubrique agenda culturel).

• **Rens. au 06 28 59 24 14. Tarifs : 10€ et 15€.**

La géométrie en photos

Du 17 au 31 mars, le Photo-Club de Saint-Germain expose des photographies réalisées par ses membres sur le thème "Géométries", au centre administratif, 86, rue Léon-Désoyer, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30; le samedi, de 9h à 12h30. Entrée libre.

Rens. : 01 39 73 73 73

Au musée Claude-Debussy

Des échanges culturels et musicaux

Le samedi 24 mars, à 17h, la saison 2006-2007 du musée Claude-Debussy inaugurera avec brio un échange culturel et musical entre Saint-Germain-en-Laye et Milan à travers la rencontre de deux pianistes. L'Italienne Irene Veneziano ren-

contrera le français Emmanuel Christien autour des œuvres de Liszt, Granados et Debussy.

• **Musée Claude-Debussy - 38, rue Au Pain. Tél. : 01 34 51 05 12. Gratuit. Réservation conseillée dans la limite des places disponibles.**

Tendres échanges

• Les animations organisées dans les bibliothèques de la Ville de Saint-Germain-en-Laye se poursuivent à la **bibliothèque multimédia** les :

- **Samedi 10 mars**, à 10h15 et à 11h, avec *Allons d'ce pas à l'opéra*, un conte musical (à partir d'un an), par Chantal Grimm.

- **Samedi 10 mars**, à 16h, avec *Une gourmandise de livres*, un spectacle tout public par le Théâtre du Pain (à partir de 6 ans). Réservation conseillée au 01 70 46 40 00.

- **Du 6 au 31 mars**, exposition des œuvres de l'illustratrice et graphiste Sara qui travaille le papier recyclé déchiré et quelques couleurs seulement.

• **À la bibliothèque George-Sand :**

- **Mercredi 14 mars**, à 15h, *Les z'histoires du chaperon rouge : contes z'et rumeurs pour rire et pour frémir*, par Aurore Boisseau, accompagnée par Ingrid à la "guimbarde" (guitare et bruitage). À partir de 6 ans.

- **Samedi 17 mars**, à 11h, *Bonjour la vie*, par Rozenn Bodin-Cisse (conteuse) et Aude Valenzi (musicienne). À partir de 18 mois.

Mars musical

• **Dimanche 18 mars**, à 17h, l'association Thème et Variations propose un concert à l'église protestante de Saint-Germain (1, avenue des Loges). Le Quatuor Assaï interprétera des œuvres de Beethoven, Mendelssohn et Ravel. Réunis depuis deux ans, les musiciens du Quatuor Assaï sont tous membres de l'Orchestre de Paris et premiers Prix du Conservatoire de Paris. Entrée libre. Collecte au profit de la rénovation du temple.

• **Dimanche 25 mars**, à 17h, l'association Thème et Variations propose aussi un concert de Sylvette Milliot (violoncelle) et Anne-Marie de Langenhagen (orgue). Sont prévues au programme des œuvres de Bruch, Brahms, Vivaldi, Bach et Regner.

Renseignements auprès d'Aline Le Grand au 01 39 73 53 89

En route pour l'aventure

• **Mardi 13 mars**, à 20h30, à la salle Jacques-Tati (12^{bis}, rue Danès de Montardat) l'association l'Après et la ville de Saint-Germain-en-Laye présentent *Les aventures extraordinaires de Nasreddine Hodja* qui seront jouées par le Théâtre Eurydice (Établissement et service d'aide par le travail de Plaisir, dans les Yvelines). Tarifs : 5€ et 10€.

Réservation au 01 30 55 50 55

Quatre pièces pour rire

• **Vendredi 16 mars**, à 20h30, à la salle Jacques-Tati, la troupe Coup de théâtre ! interprétera *Scènes de Guitry*, quatre comédies en un acte de Sacha Guitry. Tarifs : 12€ et 6€.

Renseignements : 01 39 73 73 73

Du particulier à l'universel

• **Samedi 10 mars**, à 14h30, la librairie *l'Univers du Livre* (téléphone : 01 34 51 12 70) recevra Évelyne Bloch-Dano à l'occasion de la sortie de son ouvrage *La Biographe* (éditions Grasset).

S'emparant de l'histoire de Rosemarie Albach, alias Romy Schneider, l'auteur y découvre en miroir celle de sa propre famille. *La biographe* passe ainsi de l'une, exemplaire parce que célèbre, à l'autre, anonyme et pour cela universelle.



Les Fourberies de Scapin est l'une des pièces de Molière les plus jouées.

La repentance

Café-philo se tient le deuxième dimanche de chaque mois, à partir de 10h30, au café Jules, (place Saint-Pierre).

Aucune connaissance particulière en philosophie n'est nécessaire. Entrée libre contre une consommation.

Dimanche 11 mars : "La repentance".

Le Conseil d'État

Vendredi 16 mars, à 19h, le comité de Saint-Germain-en-Laye de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur propose, dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, une conférence d'Hélène Vestur, conseiller d'État, intitulée *Le Conseil d'État, conseiller du gouvernement et juge suprême de l'administration*.

Plumes saint-germanoises

L'interprétation des rêves

Spécialiste de l'interprétation des rêves et thérapeute Christiane Reidel vient d'écrire *Amour et sexe dans les rêves* (éditions Trajectoire).

Son approche innovante présente le point de vue de l'inconscient et du monde intérieur à chacun. Elle utilise la technique de l'interview; l'interprète étudie et analyse les symboles en dialoguant avec le rêveur. Grâce à cette technique, l'interprétation s'accomplit en dehors de tout dogme et de toute théorie.

Les six cent trente symboles, présentés longuement, sont étudiés et classés par thème. Cent vingt-six rêves viennent les illustrer. Le lecteur pourra y retrouver le sens de scénarios qu'il a déjà rencontrés dans ses propres rêves.

• Les éditions *In Octavo*, qui sont

installées à Saint-Germain-en-Laye (7, rue Thiers) viennent de publier *Enfants de Floréal*, de Philippe Vadjeux. Roman historique et psychologique qui commence à Paris en ce mois révolutionnaire de mai 1968 et s'achève à Madagascar, *Enfants de Floréal* est l'histoire d'une génération qui avait "l'orgueil de vouloir décider de son avenir, comme si elle en était maître".

C'est aussi une histoire d'amour juvénile qui commence dans la recherche d'un idéal et qui est bouleversé par la fragilité des sentiments et la responsabilité des acteurs, mais qui renaît de façon inattendue.

Le ton du roman alterne l'émotion et la poésie, la lucidité et l'humour, dans une quête d'authenticité.

Multirisque Habitation
Crédits & Garantie de Prêt
Complémentaire Santé
Patrimoine
Défiscalisation
Assurance Vie
Retraite Gestion
Épargne & Placements
Garantie des Accidents de la Vie

Création Gestion Transmission
de Patrimoine
THIERRY DU PLESSIS D'ARGENTRÉ
Conseiller Financier
TÉL.: 01 39 04 01 80

Financière de Patrimoine
30, rue Léon Désoyer
Saint Germain en Laye
info@financiere-de-patrimoine.fr

Journées de l'Amitié

Quatre après-midi de fête

Attendues chaque année par les seniors saint-germanoïsiens, les Journées de l'Amitié se sont déroulées les 20, 21, 22 et 23 février, au Bel-Air, dans le gymnase du Cosom, qui avait été décoré, fleuri et aménagé pour la circonstance.

Ouvertes à tous les seniors de 65 ans et plus invités par Emmanuel Lamy et le conseil municipal, ces journées ont connu à nouveau un très grand succès.

Parmi elles, il y a les "habituées", celles qui sont présentes chaque année et qui ne rateraient pour rien au monde ce rendez-vous qui leur permet de retrouver d'autres habitués devenus leurs amis.

Il y a aussi celles qui viennent pour la première fois et sont parfois loin d'imaginer trouver une ambiance aussi festive.

Quoi qu'il en soit, tous ces invités ont été accueillis à leur arrivée par Anne-Françoise Deschamps, Nacima Salhi et Philippe Garnier, conseillers municipaux, en présence de Pierre Morange, député des Yvelines et maire de Chambourcy, et par la musique chaleureuse du groupe *J'aime les filles*.

Chaleur et convivialité

Chaque invité a ensuite été invité à s'asseoir à l'une des nombreuses tables rondes de douze



Pour accueillir quelque deux mille seniors de 65 ans et plus, le gymnase du Cosom a été fleuri et décoré par le service municipal des Espaces verts.

convives; ce qui a permis à chacun d'échanger ses premières impressions, de "trinquer" à cette après-midi, autrement dit... de faire connaissance.

Le menu de fête, accompagné notamment par le *Vin des Grottes*, de

la vigne de Saint-Germain-en-Laye/Le Pecq (*lire par ailleurs*) et servi avec dextérité et diligence par une équipe de serveurs très souriants, a lui aussi favorisé les conversations amicales entre les invités, rythmées par des musiques d'am-

bianche.

Pour ceux qui ne peuvent pas se déplacer, des plateaux-repas, avec le même menu, sont livrés chaque année à domicile.

Du 20 au 23 février, cent soixante quatorze repas ont ainsi été portés

à domicile par la société *Sorest*.

Autre moment fort, très attendu par les convives, l'après-midi dansant a été assuré par deux couples de danseurs professionnels (Fabrice Vecchione/Marie Siozac et Dorothee Avet/Marc Alavoine) de l'émission *Chanter la vie*, de Pascal Sevran, le célèbre animateur de *France 2*, qui ont fait une démonstration de leurs talents avant d'ouvrir le bal.

Des danses pour tous les goûts

Très heureux de pouvoir admirer en chair et en os ceux qu'ils suivent chaque dimanche à la télévision, beaucoup ont alors déserté leur chaise pour se rendre sur la piste de danse.

Soucieux d'offrir au public un éventail aussi complet que possible des danses de salon et de surprendre les spectateurs, ils ont changé plusieurs fois de registre musical, de costumes, et alterné les numéros à deux ou à quatre.

Slow, tango, tcha-tcha-tcha, charleston, valse... peu de danses ont échappé à l'orchestre.

Il y en a donc eu pour tous les goûts. Les dames ont pu danser d'innombrables valse et musettes au bras du séduisant "taxi-boy".

Chez les messieurs, rares sont ceux qui ont décliné les invitations des deux danseuses.



Cette année, près de deux mille Saint-Germanois (âgés de 65 ans et plus) ont été accueillis par le conseil municipal représenté ici par (*de g. à d.*): Anne Gommier, Phillippe Pivert, Anne-Françoise Deschamps, Annick Cadorel, Marie-Hélène Mauvage, Jean Laurent et Roselle Cros aux côtés d'Emmanuel Lamy.

Des repas de fête

Apéritif

*

Timbaline de crustacés à la crème aux saveurs d'oursin

*

Filets de caille à la forestière
Parmentière aux olives
Fricassée de champignons

*

Salade mélangée et ses deux fromages

*

Macaronnade de poires et marrons

*

Vins fins

*

Café



La désignation de la doyenne et du doyen du jour est l'un des temps forts des Journées de l'Amitié, comme ici Denise Guidey (96 ans), qui est entourée par Anne-Françoise Deschamps et Philippe Garnier.

La Roseraie De Marrakech
مشكل و راس مراكش

Notre Carte
Formule midi à partir de 14,50€
et menus à partir de 19,50€

Plats à emporter
Gastronomie Marocaine

18, bd Robespierre à Poissy - 01 30 06 08 34 - Fermé le dimanche soir
www.laroseraiedemarrakech.fr

Pâtisserie D. HARDY
Maison fondée en 1910
PATISSIER - TRAITEUR
CHOCOLATIER ARTISANAL

A la suite de sa récompense du Mercure d'Or, la pâtisserie Hardy invite sa clientèle le samedi 10 mars 2007 après-midi à boire un verre de vin chaud et pain d'épices.

42, rue des Louviers (rue face cinéma) - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél./Fax 01 34 51 15 24 - patisserieshardy@hotmail.fr

Aux côtés des seniors



(1) Le spectacle des danseurs de l'émission *Chanter la vie* de Pascal Sevran sur *France 2* a été apprécié par tous les invités.



(2) Chaque jour, comme le veut la tradition, Emmanuel Lamy et son épouse Alice, qui sont accompagnés ici par Pierre Morange, ont fait le tour des tables pour saluer personnellement tous les convives.



(3) Initiées il y a plus de trente ans sous la mandature de Jean Chastang, les Journées de l'Amitié sont organisées par les services municipaux chargés de la Famille, sous la direction d'Anne-Françoise Deschamps (sur notre photo), maire adjointe chargée de la Famille et des Seniors, aidée de Nacima Salhi et Philippe Garnier, conseillers municipaux.



(4) Slow, tango, tcha-tcha-tcha, charleston, valse... peu de danses ont échappé à l'orchestre et aux danseurs. Il y en a donc eu pour tous les goûts.

**Vous aussi...
Misez sur la vente !**

JOURNÉES PORTES OUVERTES ! 23-24 MARS 2007

9 formations en alternance gratuites et rémunérées

BEP en 1 ou 2 ans
• Vente, action marchande

BAC
• Commerce
• Vente
• Services

BTS en partenariat avec l'IUT de Mantes, en alternance pour la 2^{ème} année à partir de la rentrée 2007
• Négociation et Relation Client
• Management des Unités Commerciales
• Professions Immobilières
• Commerce International

DUT

ITEVEC
Institut des techniques de vente et de commercialisation

78100 ST.GERMAIN-EN-LAYE - RER A - Tél. : 01 39 04 27 78 - www.itevec.com

CCI
Chambre de commerce et d'industrie Versailles Val-d'Oise / Yvelines

ENSEIGNEMENT FORMATION

Le commerce l'aide

Formez-vous à ces métiers en apprentissage

JOURNÉES PORTES OUVERTES ! 23-24 MARS 2007

Contactez
Servanne Hennequin
au 01 39 10 78 80
51, bd de la Paix
78100 St-Germain-en-Laye
www.supdev.com

- Ingénieur d'affaires
- Chef de produit
- Responsable qualité
- Chargé de développement durable
- Chargé d'affaires...

DIPLÔMES PRÉPARÉS :
• Titre niveau 1
• Licence Pro (sous réserve)
• Masters

Sup de
L'école supérieure de vente
une passerelle de compétences pour l'entreprise

CCI
Chambre de commerce et d'industrie Versailles Val-d'Oise / Yvelines

ENSEIGNEMENT FORMATION

Le commerce l'aide

CCI

Saint-Germain Hockey-Club

Champions de France !

C'est une grande première dans l'histoire du Saint-Germain Hockey-Club ! L'équipe masculine est devenue championne de France de hockey en salle, ajoutant ainsi un titre à celui obtenu sur gazon en 2006.

Le dimanche 18 février, à Cambrai, ils ont dominé Valenciennes après un match très serré (3-3) dont le dénouement s'est joué aux tirs aux buts. Les Saint-Germanoïses l'ont

finale emporté en marquant trois tirs contre seulement un pour leurs adversaires.

En plus de ce titre, les hockeyeurs ont également assuré leur qualification pour une nouvelle coupe d'Europe qu'ils disputeront en 2008.

Ce week-end a moins souri aux femmes du Saint-Germain Hockey-Club. Qualifiées pour la finale face à Lille, elles se sont inclinées deux buts à zéro.

Les cadets du hockey saint-germanoïse vous donnent également rendez-vous les samedi 10 et dimanche 11 mars, à Douai.

S'ils l'emportent face au Stade Français, en demi-finale, ils affronteront Lille ou Marcq-en-Barœul le lendemain pour ajouter un nouveau titre de champions de France (en salle) dans la vitrine déjà bien remplie du Saint-Germain Hockey-Club.



Photo Laurent Etorre.

En arrêtant deux tirs aux buts valenciennes sur quatre, Julien Thamin (qui est aussi le gardien n° 1 de l'équipe de France et qui brandit le trophée) a largement contribué au succès des hockeyeurs saint-germanoïses.

Stade Saint-Germanoïse Judo-Club

Des judokas médaillés de bronze



De g. à d. : Jonathan Coulomb (-66 kg), Mickael Mourao (+90 kg), Alain Gaya (président de la ligue des Yvelines), Sébastien Villemagne (-73 kg), Philippe Villemagne (-66 kg), Romain Fraïoli (-81 kg), Jean-Michel Moreira (-90 kg).

Après deux années au pied du podium, les judokas du Stade Saint-Germanoïse viennent enfin de monter sur la troisième marche du championnat des Yvelines par équipes 2007, qui s'est déroulé à Mantel-la-Jolie le dimanche 4 février.

C'est la troisième fois en cinq ans que le club obtient une prometteuse troisième place dans une compé-

tition très relevée qui réunit des clubs de plus grande envergure.

"Ce résultat, nous le devons à l'important volume de travail accompli, à la pugnacité des combattants, et au bon climat (familial) qui règne dans notre club", a souligné Jean-Paul Villemagne, professeur et entraîneur de l'équipe médaillée de bronze.



NATURALIA

LES INGRÉDIENTS DE LA VIE

LA MEILLEURE SÉLECTION DE PRODUITS
BIOLOGIQUES ET NATURELS
DEPUIS 1973

Votre nouveau magasin vient d'ouvrir
ses portes au :



33 rue de Poissy
78100 SAINT GERMAIN
Tél : 01.30.61.45.24

Ouvert
Le lundi de 11h30 à 14h30 et de 15h à 19h30
Le mardi et vendredi de 9h à 19h30
Le mercredi, jeudi et samedi de 10h à 19h30
et le dimanche de 10h à 14h

Vous trouverez la liste de nos 31 magasins sur le site www.naturalia.fr

L'éducation par le sport

Le 21 décembre, les élèves en formation Bapaat (Brevet d'aptitude professionnelle d'assistant animateur technicien de la Jeunesse et des Sports) du CFA Omnisports ont participé à une initiation au judo placée sous la responsabilité de Zaïre Bouatrous, qui est à la fois arbitre national et éducateur au Racing Club de Saint-Germain.

Les futurs assistants éducateurs en sports collectifs ont ainsi pu découvrir un sport de combat individuel riche en valeurs éducatives : la rigueur, la discipline, le respect de la personne et la maîtrise de soi.

Isabelle Institut

Offre de lancement

-20%

sur soins du corps
et visage SOTHYS

à partir de 32€ au lieu de 40€

Institut de Beauté SOTHYS PARIS

Avec l'**Écosourcing**[®], maîtrisez votre filière déchets à la source !




Direction Régionale Ile-de-France - 9 Rue des Champs Fourgons - 92230 GENNEVILLIERS - Tél : 01 47 92 45 80 - Fax : 01 47 92 45 89

Coupe de l'UEFA

Place à l'Europe !

Au Parc des Princes, le jeudi 22 février, le Paris Saint-Germain a rendu une brillante copie à l'issue de son match retour contre l'AEK Athènes.

Déjà vainqueurs en terre athénienne au match aller (2-0), le mercredi 14 février, à l'issue d'une partie agréablement menée, notamment par Mendy et Traoré, les deux buteurs du jour, les joueurs de l'entraîneur Paul Le Guen ont donc récidivé lors du match retour ; et ce,

malgré l'absence volontaire de plusieurs titulaires (championnat oblige).

Un match bien maîtrisé

"Nous avons été sérieux, rigoureux, et nous avons fait ce qu'il fallait afin d'obtenir notre qualification pour les huitièmes de finale", a estimé Paul Le Guen.

"C'était un match difficile à aborder mais nous l'avons bien maîtrisé. Je suis satisfait de mes joueurs car ils ont concédé un minimum d'occa-

sions face à une équipe difficile à manœuvrer."

"Gagner 2-0 au Parc des Princes et à Athènes est une bonne performance. L'AEK Athènes reste une équipe technique et même s'ils ont plus eu le ballon plus que nous, nous avons réussi à les contenir et nous avons également évité qu'ils soient dangereux."

"Nous sommes donc contents d'avoir réussi à les battre de cette façon-là."

Benfica en huitièmes

Jeudi 8 mars, au Parc des Princes, en huitièmes de finale de la compétition, le Paris Saint-Germain a affronté le Benfica de Lisbonne (à l'heure où nous écrivons ces lignes, le résultat de la partie n'est pas encore connu). Ce club portugais a remporté ses deux matches des seizièmes de finale contre le Dynamo Bucarest (2-1 et 1-0).

Contrairement au Paris Saint-Germain (lire par ailleurs), le Benfica de Lisbonne fait aussi très bonne figure dans le championnat national où il pointe à la deuxième place derrière le FC Porto. Le match retour aura lieu le jeudi 15 mars, à Lisbonne, à 21 heures (22 heures en France).

Une déroute en championnat

À la dix-huitième place, avec vingt-huit points, à seulement trois longueurs de Sedan, le dernier du classement contre lequel le Paris Saint-Germain s'est incliné (2-0) le samedi 3 mars, voilà où il faut chercher aujourd'hui l'équipe de Paul Le Guen dans le championnat de Ligue 1.

Après un bon résultat obtenu le 17 février à Nancy, dominée trois buts à zéro, dans le cadre de la 25^e journée du championnat de Ligue 1, le club parisien a de nouveau laissé passer de précieux points en s'inclinant successivement face à Saint-Étienne (0-3) et à Sedan.

L'élimination face à Sochaux (2-1) en coupe de France, le mercredi 28 février, aurait-elle entamé un peu plus encore le moral des joueurs ? Le match du 8 mars contre le Benfica Lisbonne apportera un début de réponse.



C. Gavelle/PSG.

"Face à l'AEK Athènes, le Paris Saint-Germain a livré des matches sérieux et rigoureux", a estimé Paul Le Guen.

Médaille de la Ville

Un amateur qui a du cœur

Le 15 février, Emmanuel Lamy a remis la Médaille de la Ville de Saint-Germain-en-Laye à Robert Malabre, un passionné de football qui est entré au Paris Saint-Germain amateurs en 1971.

Philippe Pivert, maire adjoint à la Jeunesse et aux Sports, et Pierre Nogués, président de la section amateurs du PSG, ont assisté à cette cérémonie qui a permis de rappeler que Robert Malabre s'est beaucoup investi auprès des jeunes, dont il a dirigé plusieurs équipes avec lesquelles il a d'ailleurs remporté à plusieurs reprises le tournoi international des 13 ans du Paris Saint-Germain.

Robert Malabre a aussi présidé pendant quatre ans la Commission

des jeunes (organisation des matches, recrutement des joueurs et des dirigeants...); tout cela avec une vie professionnelle chargée passée dans la métallerie de son père devenue la sienne par la suite.

Depuis douze ans, il fait partie du bureau de la section amateurs du PSG, dont il est actuellement le vice-président.

Fils et petits-fils de Saint-Germanoï, ce passionné de football a également été joueur au Stade Saint-Germanoï de 1941 à 1958. Durant cette période, seul le service militaire lui a imposé une interruption de deux ans (1949 à 1950).



Robert Malabre a reçu la médaille de la Ville de Saint-Germain-en-Laye.

AUTOBELLA
 Du mardi au samedi
 AVEC ou SANS rendez-vous
 Téléphonez !
 Lavage à la main de votre voiture
 (intérieur/extérieur)
 06 17 38 25 96 ou 01 39 73 29 96
 Parking des Coches
 En dessous de la Galerie de Saint-Germain-en-Laye

G 1000 références - Prix étudiés - Qualité - Conseils - Livraison
 Pose - Rénovation
Le parquet passionnément
 www.parcquets-gaillard.com
PARQUETS GAILLARD
 PARIS (75) : 27 Bd du Tr. M. Vaïn (M. Denfert) Tél. 01 40 80 07 50
 NANTERRE (92) : 7 rue de la Paroisse Tél. 01 30 89 09 23
 BOULOGNE (78) : 21, av. Buz - 500 m. Boul. Boucher Tél. 0899 87 04 16
 ST-GERMAIN-EN-LAYE (78) : 27 rue du Valf Abreuvor Tél. 01 39 34 00 38

AXA
CABINET DROUHOUT ASSURANCES
 Agent Général
 Placement PLANNIS
Taux de rendement 2006 4,35%
 145, rue du Président Roosevelt - Tél. : 01 34 51 31 34
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
 agence.drouhaut@axa.fr

AD GARAGE
ENTRETIEN et RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
 Au centre ville à côté de La Poste
 2, rue Wauthier à l'angle de la rue Grande Fontaine
 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE - Tél. 01 39 73 45 48
 Ouvert sans interruption le lundi de 9h30 à 18h30
 Du mardi au vendredi de 8h30 à 18h30, le samedi de 8h30 à 12h00

COMMUNIQUÉ PUBLICITAIRE

MÉDECINE ESTHÉTIQUE

CE QU'IL FAUT SAVOIR



Les derniers développements de la médecine esthétique permettent à chacun, par des moyens simples et efficaces, d'obtenir les quelques améliorations esthétiques nécessaires pour changer ou pour entretenir son apparence. Cependant, il est indispensable d'être bien informé afin de faire les bons choix techniques.



QUELQUES NOUVEAUTÉS QUI ONT FAIT LEURS PREUVES

Mieux que la lipo-aspiration ?

La Médiscalpture®

Les chercheurs ont découvert que certaines dilutions d'eau distillée pouvaient détruire les cellules graisseuses en les faisant gonfler jusqu'à la rupture. A partir de ces travaux, les médecins ont mis au point une technique simple : elle permet désormais de se débarrasser définitivement de ces amas graisseux localisés qui déforment l'harmonie de la silhouette, et qui résistent au sport et au régime. Expérimentée depuis quelques années en milieu hospitalier, cette méthode consiste pour le médecin à injecter le sérum hypoosmolaire, grâce à une simple seringue, dans la masse graisseuse à détruire. Dans les semaines qui suivent, la graisse s'élimine naturellement, la peau se rétracte et la silhouette se trouve ainsi débarrassée définitivement des formes disgracieuses. Cette nouvelle technique, simple et efficace, permet d'enlever la graisse sur les cuisses, la culotte de cheval, les hanches, les genoux, les fesses, le petit bedon, le double menton et les bajoues, etc. Une innovation biotechnologique a permis d'améliorer la rapidité d'évolution de ce traitement en éliminant, préalablement et sans douleur, le stock de graisse amassée dans les cellules graisseuses. Il s'agit d'un appareil qui ressemble à un scanner et sous lequel il faut rester pendant une heure. Ces deux techniques se complètent parfaitement. Ensuite, le praticien procède à l'infiltration hypoosmolaire afin de détruire les cellules graisseuses et garantir l'absence de récurrence des volumes, puisque la graisse ne pourra plus, ainsi, être stockée. Cette méthode globale permet de traiter dans le même temps la surcharge graisseuse et le problème circulatoire souvent associé. Il faut se rappeler que la distension cutanée prolongée, les grossesses, les variations de poids, la présence de vergetures ou tout simplement le vieillissement sont des facteurs qui peuvent endommager l'élasticité cutanée. Il n'est d'ailleurs plus question désormais de traiter le problème graisseux sans s'occuper en même temps de l'état de la peau. Des techniques de complément traitent, si nécessaire, les peaux relâchées, sans bistouri. Enfin, on ne prévoit pas d'arrêt de travail même s'il existe rarement quelques bleus et quelques courbatures dans les heures qui suivent le traitement. Il est probable que tous les gens choisiront ce traitement pendant les vingt ans qui viennent.



Séance de Médiscalpture® : élimination des graisses localisées.

L'épilation laser

Les lasers médicaux de classe IV sont très efficaces. Il en existe plusieurs (Diode, Alexandrite...). Ce qu'il faut savoir, c'est que ces lasers sont des prescriptions médica-

les, qu'il n'est pas possible de traiter les poils blancs et que les résultats sont immédiats. Enfin, rappelons qu'il faut plusieurs séances qui varient de cinq minutes à deux heures en fonction de l'importance des surfaces traitées et qu'aucune indisponibilité n'est à prévoir. Cette méthode d'épilation au laser est certainement une des grandes révolutions esthétiques de ces dernières années. Il est essentiel, si on veut vraiment avoir des résultats, d'utiliser un vrai laser, donc uniquement sous contrôle médical, ce qui n'est malheureusement pas toujours le cas.

Mieux que le lifting ?

Le P.M.R. : (Protocole Médical de Rajeunissement)

Depuis quelques années, rajeunir son apparence n'est plus un luxe mais plutôt un entretien naturel de sa présentation. Le choix des traitements s'exerce entre la chirurgie et la médecine. Les deux méthodes sont efficaces mais différentes. La première, tout le monde la connaît ; il s'agit du lifting qui requiert une intervention chirurgicale, et dont l'efficacité n'est plus à prouver, même si cela n'est pas notre conseil. Si vous aviez le cou très détendu, c'était la solution.

La seconde, souvent choisie par un public averti, est connue sous l'appellation P.M.R. (Protocole Médical de Rajeunissement). Elle va vous permettre, en quatre phases séparées chacune d'une quinzaine de jours, de rajeunir tout aussi efficacement. Cette méthode, très performante et naturelle, retend la peau et lui redonne sa fermeté. Elle corrige, en même temps, le relâchement, les volumes affaissés (pommettes, sillons, lèvres...), les rides et ridules ainsi que l'éclat, les taches pigmentaires et les varicosités. Pour chaque patiente, un protocole de traitements simples est mis en place, qui combine laser, fils, H.F et injections. Le visage retrouve à chaque palier sa jeunesse avec ses volumes et la fermeté nécessaire pour lutter contre la pesanteur. Cette méthode, en plus d'être efficace, offre d'autres avantages : pas de choc opératoire, reprise des activités après la séance, traitement pratiquement indolore. Un rajeunissement progressif, plus efficace, plus naturel et moins coûteux. Cela dit, les résultats sont souvent spectaculaires, même s'ils sont naturels et c'est pour cela qu'on préconise une réalisation en quatre étapes. Ceux qui le souhaitent peuvent, en fait, le réaliser en une seule séance. On recommence ce traitement en fonction de son vieillissement personnel, en moyenne tous les sept - dix ans. Enfin, pensez qu'il est souvent essentiel de traiter aussi le cou ; des moyens de médecine esthétique très efficaces existent aussi désormais (exemple : Fraxel, Thermage, etc...).

Questions fréquentes

1 - Pourquoi existe-t-il tant de sortes de lasers ?

Le laser n'agit que sur une cible bien déterminée. Toute la question est de choisir le bon laser pour chaque cas ; puisque chaque laser ne traite qu'un sujet bien précis. Il faut donc en posséder plusieurs.

2 - Peut-on traiter la couperose ou les varicosités disgracieuses sur les jambes ?

Bien sûr, les traitements sont très efficaces. Les protocoles sont adaptés, comme toujours, après l'examen du patient. Parfois, il combine plusieurs techniques en fonction du calibre des vaisseaux sanguins.

3 - Les médecins sont-ils tenus à un résultat ?

Ils sont tenus à une obligation de moyens afin que le patient ait bien toutes les chances d'obtenir le meilleur résultat possible.

4 - Est-il possible de retendre la peau des bras, du ventre, des paupières et des cuisses sans chirurgie ?

C'est désormais possible grâce, entre autres, aux techniques de radiofréquence. La peau se retend en quelques mois.

5 - Quelle est la principale difficulté en Médecine Esthétique ?

Le plus difficile pour la patiente est de s'y retrouver pour savoir exactement ce qu'il faut faire. Pour cela, l'idéal est d'assister à une réunion d'informations où il est possible de poser ses questions et d'entendre le témoignage d'autres patientes.

6 - Que peut-on traiter en Médecine Esthétique ?

La liste est longue, mais retenons que le principe général de cette discipline est d'obtenir, sans l'usage du bistouri, la possibilité de retendre la peau, de la rajeunir, de l'embellir (tâches, poils, rides, rougeurs, cheveux...) et de modifier la silhouette.

Exemple de traitement sans bistouri, sans anesthésie :



6 mois après traitement

4 SERVICES

• Réunions d'informations :

Des réunions d'informations, dans lesquelles on peut venir gratuitement poser ses questions, sont organisées pour mieux faire connaître la Médecine Esthétique.

• Médecin conseil :

Le médecin conseil de la S.P.I.M.E pourra vous aider dans vos choix techniques, quel que soit le lieu de réalisation des traitements envisagés. Il ne peut, déontologiquement, jamais traiter les patientes qui l'ont interrogé.

• Conseil juridique :

Un conseil juridique permet d'obtenir un avis en droit médical.

• Fiches techniques :

Il est possible d'acheter des fiches d'informations pour mieux connaître les techniques de Médecine Esthétique dont on entend parler.



Pour obtenir une invitation, des renseignements, ou une fiche d'informations sur une technique de Médecine Esthétique, téléphonez à la

Société pour la Promotion et l'Information en Médecine Esthétique :



01 47 38 6000

Les Renc'Arts : 15^e édition

Concerts

• **Mardi 13 mars**, à 21h, *Chanson*. "Récital pour Fourmis", de **Marielle Tognazzoni**, piano, chant, avec **Sébastien Albillo**, accordéon, percus. Tarifs : 10€ et 5€.

Chansons douces-amères et atmosphère fantasque, Marielle Tognazzoni joue ici ses propres œuvres comme auteur, compositeur et comédienne. Pianiste au Petit conservatoire de Mireille (1995-1997), elle a également composé des musiques de pièces et accompagné Claude Piéplu en 2002.

• **Samedi 17 mars**, à 21h, *hip-hop klezmer et dub électro*. **Socalled (Canada) + Schyzodrome**. Tarifs : 10€ et 5€.



• **Mardi 27 mars**, à 20h30, au Théâtre Alexandre-Dumas, *chanson(s) et burlesque*. **Les Blérots de R.A.V.E.L. + Les Fils de Teuhpu** sur un court-métrage de Buster Keaton + **Alex et sa guitare**. Tarifs : 11,5€ et 5€.

Trois groupes excellents propagateurs de bonne humeur pour ce concert hors les murs ! Les Blérots de R.A.V.E.L. et ses chansons tziganes survoltées et déjantées, les Fils de Teuhpu dont l'improvisation cartoonesque sera très colorée, enfin Alex et sa guitare, l'homme-orchestre dont la mise en scène vient de passer aux mains d'Oldelaf.

• **Vendredi 30 mars**, à 21h, *viva Zappa!* **Le Nasal Retentive Orchestra joue Zappa**. Tarifs : 10€ et 5€. Dès 19h30, conférence de Christophe Delbrouck (auteur d'une trilogie biographique sur Zappa).

Créé en 1999, le Nasal Retentive Orchestra dépasse le cap d'un hommage à Frank Zappa héritant d'un éclectisme forcené : free jazz, musique classique et contemporaine, rock, country, improvisation collective et twist idiot... La conférence de Christophe Delbrouck sera un bonus riche d'extraits sonores et vidéos.

Expo et spectacles

• **Vendredi 9 mars**, à 20h30, *dance orientale*. "Dances du sable", chorégraphies de Léa et de ses élèves.

Thé à la menthe et pâtisseries à déguster. Entrée libre.

• **Mardi 20 mars**, à 21h, *soirée littéraire*. "Encre libre" pour la sortie

d'*Ouvertures* (Éditions Hybride), une anthologie des ateliers d'écriture. Entrée libre.

• **Samedi 31 mars**, à 17h30, *le grand mix*. Vernissage de l'expo "La Clef de l'œuvre". Réalisations de lycéens et de collégiens, interventions des cours de musique et de danse. Entrée libre.

• **Mardi 3 avril**, à 21h, *jam session*. Bœuf de La Clef. Entrée libre.

Stage théâtre

• **Dimanche 25 mars**, de 14h à 20h (6h), "Mouvement et improvisations". Initiation aux "View-Points" d'Anne Bogart. Intervenante : Natalie Rafal. Tarif : 50€ + 10€ d'adhésion.

Exposition

• **Du lundi 12 mars au vendredi 6 avril**, techniques mixtes. "La Clef de l'œuvre." Entrée libre.

Cette exposition, élaborée en étroite collaboration avec l'Éducation nationale, se propose de retravailler et de questionner des images avec des moyens divers. Plusieurs problématiques en résultent : le recyclage de l'œuvre, la question des sens de l'image, l'usage des outils numériques, la place de l'objet dans l'œuvre...

Vernissage, le **samedi 31 mars**, à 17h30.



Agasec - Centre Saint-Léger



Comme chaque année, le loto a remporté un franc succès. Une manifestation qui attire les petits et les grands, conviviale et populaire.

Concours de belote

• **Samedi 10 mars**, à 20h30, au centre Saint-Léger, concours de belote en équipe formée. Inscription sur place : 5€.

Vide-greniers

• **Samedi 10 mars**, ouverture des inscriptions au vide-greniers, sur place au Centre Saint-Léger, de 9h30 à 18h30.

Randonnée en famille

• **Dimanche 11 mars**, l'Agasec organise une randonnée en famille (de 9 à 10 km) pour les parents et les enfants. Le rendez-vous est fixé

à 9h30 au centre social. Pique-nique obligatoire. Les inscriptions sont prises sur place. Gratuité pour tous.

Permanence d'écoute

• **À partir du mardi 20 mars**, la section de Saint-Germain-en-Laye de l'association Phare Enfants-Parents des Yvelines tiendra une permanence d'écoute. La vocation de l'association est l'accueil individuel, gratuit et confidentiel des adolescents et des jeunes adultes en mal-être, et l'accueil des familles.

Pour prendre contact, s'adresser au **01 39 21 90 30**, ou par la messagerie : relaisado78@wanadoo.fr

La Soucoupe

Boxe éducative

• Accès à tous les jeunes de 11 à 17 ans. Le samedi matin de 9h30 à 11h30.

Contact : Hesin, à La Soucoupe

Appel à bénévoles

• La Soucoupe recherche des bénévoles pour l'accompagnement à la scolarité.

Contact : Isabelle ou Virginie à La Soucoupe.



COURS DU PRIEURÉ

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PRIVÉ

MIXTE de la 6^{ème} aux terminales L, ES, S, STT/STG

DEMI PENSION OBLIGATOIRE

Effectifs limités - Contrôle continu

Cours de soutien - Études du soir dirigées

Direction : **M. VIARD**

27, rue Diderot - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 01 34 51 29 72 - Fax : 01 34 51 29 73
www.coursduprieure.com

FOREST INTERNATIONAL SCHOOL
welcomes children
from Nursery to Primary
Open Day Saturday March 17
10am to 1pm
Tel : 01 39 16 87 35
E-mail infos@forest-international-school.com
www.forest-international-school.com
20 Tour du Mur d'Échelle de la Forêt - 78750 Mareil Marly

VANGO

(Prêt-à-porter)

Des pulls à part



Nouvelle collection Printemps-Été 2007

21-23, rue André Bonenfant - 78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 39 73 55 78 - www.vango.fr

Des actions contre le cancer

Dans le cadre de sa Semaine nationale, la Ligue contre le cancer (section de Saint-Germain-en-Laye) organise des manifestations les :

- **Dimanche 18 mars**, de 9h à 17h : "Journée piscine" à la piscine olympique intercommunale (épreuves de natation, vente de viennoiseries...);

- **Samedi 24 et dimanche 25 mars** : "Quête sur la voie publique" pour équiper ses services hospitaliers;

- **Mardi 27 mars**, à 9h30 : "matinée d'information" des élèves infirmières et aides-soignantes sur le thème "Les cancers des voies aéro-digestives supérieures", à la salle multimédia de l'Hôtel de ville, 16, rue de Pontoise.

Rens. : 01 39 27 40 67

Dons du sang

Place de la Victoire : samedi 24 mars, de 10h à 13h30 et de 15h à 18h30.

Contact : 01 39 73 73 73

Les Amis du Vieux Saint-Germain

Samedi 10 mars, salle des conférences du musée d'Archéologie nationale, de 9h à 17h, colloque sur le thème "Vie littéraire et artistique à Saint-Germain-en-Laye au XVIII^e siècle", sous la direction de Guillaume Glorieux, maître de conférences en histoire de l'art à l'université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand.

Samedi 17 mars, à 16h, au conservatoire de musique de Carrières-sur-Seine (66, boulevard Maurice-Berteaux), conférence de François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain, sur le thème "Histoire des Yvelines du XVIII^e au XX^e siècle".

Contact : 01 39 73 73 73

Accueil des Villes Françaises

Samedi 24 mars, à 14h : visite "Saint-Germain autrement", suivie d'un goûter, réservée aux nouveaux

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h
Mercredi de 9h à 12h
Mardi - Jeudi - Vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

arrivants et aux actifs. Sur inscription.

Mardi 27 mars, à 14h : "Café rencontre" pour les nouveaux arrivants, chez une adhérente.

Jeudi 29 mars, à 10h30, à la Maison des Associations, réunion d'information à l'intention des adhérents suivie d'un repas convivial.

Samedi 31 mars : visite de l'ancienne chocolaterie Menier à Noisiel (77), de la Cité ouvrière et de la Ferme du Buisson. Sur inscription.

Les inscriptions pour la sortie annuelle du jeudi 26 avril, "Château de Compiègne et Château de Pierrefonds", sont ouvertes.

Pour toutes les activités, des pla-

ces sont réservées aux nouveaux arrivants.

Contact : 06 81 48 14 91
ou avfsaintgermain@hotmail.com

Braderie de vêtements

L'Association générale des Familles de Saint-Germain-en-Laye organise une braderie de vêtements printemps-été 2006-2007, le mardi 20 mars de 8h30 à 18h30 et le mercredi 21 mars de 8h30 à 17h, à la Maison des Associations. Le dépôt des vêtements est fixé au lundi 19 mars de 8h30 à 18h30, et la reprise au jeudi 22 mars de 8h30 à 12h.

Contact : 01 34 51 26 15 (10h à 12h)

Santé Consomm'acteurs

Jeudi 29 mars, à 20h30, à la Maison des Associations, conférence de Dorothee Koechlin de Bizemont sur le thème "Edgar Cayce : pionnier des médecines énergétiques".

Contact : 01 39 65 17 22

Veuves et veufs des Yvelines

L'association départementale des veuves et veufs des Yvelines (Favec

78) vous invite à participer à une réunion d'information sur le thème : "Les nouvelles dispositions concernant les successions et donations", le samedi 10 mars, à 10h, à la Maison des Associations (salle des Arts). Les échanges pourront se poursuivre après la réunion.

Samedi 24 mars, à 10h, à la Maison des Associations (salle des Arts), l'association tiendra son assemblée générale ordinaire.

Service d'écoute téléphonique

L'association Valentin Haüy, depuis plus de cent ans au service des aveugles et des malvoyants, propose à celles d'entre ces personnes qui se sentent un peu seules un service d'écoute téléphonique amicale, entièrement gratuit : "Écoute Déficience Visuelle au 0800212162".

Cette association a pour vocation de les aider à mener une vie normale :

- assistance au quotidien, accueil;
- enseignement du braille et de l'informatique;
- mise à disposition d'importantes bibliothèques en braille;
- activités culturelles et sportives;
- formation professionnelle.

Contact : 01 44 49 27 27

Bon vacances de la Caisse d'allocations familiales

Le Bon vacances de la Caisse d'allocations familiales des Yvelines (Cafy) a pour but de faciliter les vacances des enfants et des familles allocataires les plus modestes.

Les familles, dont le quotient familial est inférieur ou égal à 670€, n'ont aucune démarche à effectuer. Un Bon vacances leur a été adressé pour chacun de leur enfant âgé de moins de 20 ans.

Le Bon vacances se présente sous la forme d'une aide financière forfaitaire, calculée à la semaine. Son montant varie en fonction des ressources de la famille et du mode de séjour choisi.

Deux types de séjours sont ainsi proposés aux familles allocataires :

- pour les enfants : colonie, camp ou placement familial;
- pour les familles : villages vacances, maisons familiales, gîtes familiaux, ruraux ou communaux.

Le Bon vacances est valable pendant les vacances scolaires, du 8 janvier 2007 au 6 janvier 2008.

Pour obtenir des informations, vous pouvez contacter la Cafy au 0 820 25 78 10

LIBRES OPINIONS**Saint-Germain Gauche Plurielle****Le centre social du Bel Air, "la Soucoupe", n'est plus ce qu'il était**

Il y a quelques années c'était un bel outil d'animation sociale.

Pourquoi cette impression de torpeur aujourd'hui ?

Comment expliquer ce sentiment d'inactivité alors que le personnel s'efforce d'animer des structures comme le Point d'Information Jeunesse, le secteur pré-ados, le centre de loisirs ou le soutien scolaire ?

Des volets continuellement baissés, une double clôture inutile et coûteuse, un hall d'accueil vide et trop vaste donnant sur des portes fermées, une cuisine délabrée et inaccessible ne donnent pas à l'ensemble l'air accueillant et chaleureux d'un centre social.

Ensuite, c'est une organisation approximative où les départs et les arrivées successifs des directeurs sont mal préparés. C'est le maintien d'une présidence trop longue. C'est une direction trop seule et trop absorbée par la gestion administrative. Le potentiel en personnel existe localement parmi les jeunes mais on recrute ailleurs. C'est un mauvais choix.

Le conseil d'administration où les jeunes sont insuffisamment écoutés est soumis aux décisions des élus municipaux qui y ont trop de poids.

Fêter les trente ans de la Soucoupe en évoquant le bon fonctionnement de son passé ne suffit pas à faire oublier l'atonie d'aujourd'hui.

Il serait temps de concevoir un autre bâtiment. Deux étages sur un vaste sous-sol aménagé permettraient d'y réaliser une salle de réception, une salle de spectacle facilitant au quartier l'accès à la culture et des salles plus nombreuses et mieux adaptées aux activités actuelles.

Pendant les travaux, l'arrêt serait mis à profit pour repenser, avec l'aide des acteurs locaux, le fonctionnement de cette structure indispensable et lui redonner son attrait et son utilité qu'elle n'aurait jamais dû perdre.

C'est une question de volonté politique.

La municipalité doit bien cela au quartier du Bel-Air.

Jean Laurent, élu socialiste

Notre blog : <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

Notre contact : ps.saintgermain@gmail.com

Saint-Germain Avenir

[Texte non parvenu]

Union pour Saint-Germain**Vitalité commerciale**

Alors que partout en France, et depuis des dizaines d'années, des pans entiers de l'activité du petit commerce indépendant disparaissent, en zone rurale comme dans les centres-villes, à Saint-Germain-en-Laye, notre vitalité commerciale reste exemplaire.

Et l'ouverture récente du parking sous la place du Marché-Neuf va renforcer considérablement l'attractivité de notre commerce face aux projets de grandes surfaces qui se multiplient le long de la RN13.

Mais les difficultés demeurent, car la vie des commerces dépend du jeu de l'offre et de la demande et non des décisions des pouvoirs publics : ainsi l'enseigne "Lidl" a préféré reprendre "Intermarché", bien situé le long d'une voie à grande circulation (la rue Albert-Priolet), plutôt que de s'installer par exemple sur la dalle du centre commercial du Bel-Air.

Le commerce indépendant souffre partout parce que les jeunes, rebutés par ses contraintes, refusent de s'y engager ; il souffre aussi de la cherté des loyers, de certaines règles fiscales qui, par exemple, rendent presque impossible la cession des licences des cafés, ce qui explique la diminution de leur nombre.

Pour tenter d'enrayer ce processus, et à défaut de pouvoir jouer sur ses causes, la municipalité a décidé d'utiliser tous les leviers en sa possession :

- délimitation d'un périmètre au sein duquel, sous des conditions très strictement encadrées par la loi, pourra s'exercer un droit de préemption sur la cession des fonds et des baux commerciaux; mais faute du décret d'application, ce pouvoir reste pour l'instant bien théorique ;

- modification des règles du Plan local d'urbanisme (PLU) pour encourager les activités commerciales, en centre-ville comme dans les autres quartiers de Saint-Germain ;

- concertation auprès des professionnels pour connaître les principales transactions et tenter d'influer sur les différents acteurs de ce marché : c'est ainsi que la fermeture de la boulangerie de la rue Schnapper a pu être évitée.

UPSG, votre majorité municipale
Contactez Emmanuel Lamy
à l'adresse suivante : elamy78@yahoo.fr

Bienvenue aux nouveaux Saint-Germainois

Tous les nouveaux Saint-Germainois sont conviés par le conseil municipal à une après-midi de découverte de la ville, le **samedi 24 mars 2007**. Cette manifestation est devenue une tradition et permet d'explorer des visages de Saint-Germain-en-Laye que vous ne connaissez pas encore : piscine intercommunale, Croix de Noailles, plaine agricole au nord de la forêt, stade municipal Georges-Lefèvre, gare GCO, château du Val, Maison d'Éducation de la Légion d'honneur, centre de secours principal des sapeurs-pompiers... se trouvent sur le parcours de cette visite.

Le rendez-vous est fixé à 14h30, à l'Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise. Après la projection d'un film de présentation de la ville à la salle multi-média, départ en autobus pour une découverte d'environ 2 heures.

Pour participer, seul ou en famille, il suffit de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de l'adresser ou de le porter à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye).

BULLETIN D'INSCRIPTION

À adresser ou à déposer à : **Hôtel de Ville - Cabinet du Maire**
16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye
ou à remplir en ligne sur le site internet de la Ville jusqu'au 16 mars :
www.saintgermainenlaye.fr

À remplir en lettres majuscules

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Adresse électronique : _____

N° de téléphone : _____

Nombre de personnes intéressées par l'après-midi de découverte
du samedi 24 mars 2007 :

adultes

enfants (à partir de 6 ans ; merci de préciser l'âge).

Dès réception de votre courrier, nous vous ferons parvenir
le détail de la demi-journée (dans la limite des places disponibles).

Stationnement des véhicules sous l'Hôtel de Ville
(Entrée par la rue de la Surintendance).

VOISINS

Chambourcy

• **Vendredi 9** (à 18h30), **samedi 10** (de 10h à 19h) et **dimanche 11 mars** (de 10h à 18h) : 5^e salon du livre et des auteurs, salle Hubert-Yencesse (35, rue de Gramont).

Contact : 01 39 22 31 37

Le Vésinet

• L'association Pivod (Prospective, innovation, valorisation, opportunité, disponibilité) reçoit et conseille les porteurs de projet de création ou de reprise d'entreprise.

Elle est constituée de bénévoles, anciens cadres d'entreprise ou pro-

fessions libérales. Pivod accompagne le créateur pour le montage de son projet d'entreprise et peut assurer une aide au démarrage de l'activité.

Contact : 01 30 15 47 80

Maisons-Laffitte

• **Samedi 10 mars** (à 19h 30, 21h et 22 h 30), et **dimanche 11 mars** (à 14h30, 16h et 17h30) : week-end du piano avec Jean-Claude Penner, Hortense Cartier-Bresson, Philippe Bianconi, Axel Lenarduzzi, Guillaume Coppola, Shani Diluka.

Contact : 01 34 93 12 84

Nouveaux commerces

Minelli (chaussures)

Élégance et qualité



Enseigne phare de la chaussure depuis plus de trente ans, *Minelli* vous attend au 13, rue du Vieux-Marché où Patrick et son équipe sont heureux de vous accueillir 7 jours sur 7 depuis le 21 août. Vous y trouverez une collection de plus de quatre cent cinquante modèles élégants (du 35 au 41) de qualité, raffinés et à la mode. Vous y trouverez aussi l'écoute, la disponibilité et le service, car un achat de chaussures est un achat impliquant, et les clientes aiment être conseillées. Venez donc découvrir la nouvelle magnifique collection Printemps-été 2007 qui est pleine de couleur, d'originalité et d'élégance.

13, rue du Vieux-Marché. Tél. : 01 39 73 85 44

> Optimiser vos compétences
> Faciliter votre évolution interne
> Valoriser votre carrière
> Changer de métier

Bilan de Compétences

Centre agréé Fongécif, Unifaf
Premier rendez-vous gratuit et sans engagement
Informations et rendez-vous
01 30 61 21 42

Ile de France Formation 4 rue Grande Fontaine 78100 St Germain en Laye
Contact : Christine DAUDE
saintgermain@idff.info
www.idfformation.fr

alberola ARCHITECTURE

www.alberola-architecture.com

Une équipe pluridisciplinaire au service de vos ambitions : rénovation, restructuration dans le bâti ancien, constructions neuves, design, ...

58 rue de la République - 78100 St-Germain-en-Laye
Tel : 01 39 73 13 28 / Fax : 01 39 21 99 86

Petites annonces

Offres d'emploi

• Recherche nourrice ou autre famille pour garde partagée pour notre fille de 21 mois, à compter du 5 avril 2007. Garde à plein temps, du lundi au vendredi, sauf mercredi après-midi (références exigées). Saint-Germain-en-Laye centre : quartiers RER, marché, République.

clarissefabien@yahoo.fr
ou 06 15 67 80 58

• Recherche un étudiant pour aide sur ordinateur PC et Photoshop.
01 39 73 52 60

Demandes d'emploi

• JF sérieuse, expérimentée, donne des cours de français aux étrangers.
01 30 61 22 58 ou 06 98 35 91 57

• JF expérimentée, cherche heures de ménage et de repassage.
06 87 80 95 59

• Maman dont la fille est scolarisée à l'école Bonnenfant cherche à garder des enfants, à la sortie des classes et durant la journée.
01 30 61 09 89

• Professeur d'anglais certifié donne cours particuliers, de la 6^e à la terminale.
06 28 72 66 27

• Personne de confiance cherche heures de ménage, de garde d'enfant ou de personne handicapée.
01 34 51 39 22 (après 18 h)

• JF, avec références, cherche à garder des enfants.
01 74 13 30 96 ou 06 18 51 30 96

Une assistance de qualité

Le centre Adhap Services (Aide à domicile hygiène et assistance des personnes) de Saint-Germain-en-Laye (98, rue Léon-Désoyer) vient d'obtenir la certification Qualicert, qui est une garantie de qualité fondée sur des standards objectifs.

Pour ce faire, les moindres détails des modes organisationnels et managériaux du centre de Saint-Germain-en-Laye ont été passés au crible.

"Pour les assistantes de vie et le personnel de santé en charge de la coordination des équipes et du suivi clientèle, cette certification est perçue comme une reconnaissance de leur professionnalisme. Elle conforte la justesse des processus opérationnels tournés vers le client et mis en place dès l'origine", estime cette société qui est spécialiste de la dépendance.

MONTAIGU-ELEC
vous souhaite une bonne année 2007
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

01 30 61 58 90
01 30 61 58 91

87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaigu.elec@wanadoo.fr - Fax : 01 30 61 58 89

Nécrologies

Georges Jacquet

Georges Jacquet est décédé le samedi 24 février dans sa quatre-vingt-deuxième année.

Né le 29 février 1924, ancien élève de l'Institut national agronomique (promotion 1943), il habitait dans notre ville depuis 1969.

Père de trois enfants, grand-père à onze reprises, arrière-grand-père, il avait célébré avec son épouse Janine leurs noces de diamant le 24 décembre 2006.

Georges Jacquet laisse le souvenir d'un homme joyeux et dynamique, attentif à son prochain et à sa famille, doté d'un sens développé des rapports humains.

Ingenieur agronome, il a travaillé une vingtaine d'années à Lyon puis à Turin



et à Chicago pour les tracteurs Fiat-Allis, jusqu'à sa retraite, en 1984.

Nommé au conseil d'administration du Centre communal d'action sociale (CCAS) par Emmanuel Lamy, en août 1995, il laisse le souvenir d'un administrateur consciencieux et très humain. Très impliqué également au sein de l'église réformée de Saint-Germain, Georges Jacquet a notamment donné de son temps à la catéchèse.

Il a été inhumé le jeudi 1^{er} mars au nouveau cimetière de Saint-Germain.

Un service d'action de grâce s'est déroulé ensuite au temple protestant.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à son épouse, à ses enfants et à toute sa famille.

François Laquitaine

François Laquitaine, né à Saint-Germain-en-Laye le 15 janvier 1988, est décédé dans la nuit du mardi 13 février 2007 dans des conditions tragiques : c'est en longeant les voies ferrées du RER qu'il a été percuté par un train alors qu'il rentrait chez lui pensant avoir manqué le dernier RER.

Ce jeune espoir de la musique



L'album *Engagé* est en vente à l'Univers du Livre, à Saint-Germain-en-Laye, ainsi qu'à la Fnac (Parly II) et chez Virgin (Paris).

rap, sous le nom de LRM, a vécu pendant seize ans dans notre commune, et il y poursuivait ses études. C'est au lycée Poquelin qu'il était scolarisé pour obtenir son BTS de Commerce international. Il a habité longtemps dans le quartier du Bel-Air, où il comptait de nombreux amis.

Ses amis et proches décrivent un jeune homme plein de vie, charmant, joyeux, agréable, à qui tout réussissait.

Il composait déjà des textes musicaux dès l'âge de 13 ans et venait de réaliser son rêve : la sortie d'un album CD.

Dans l'album *Engagé*, LRM, enfant du Bel-Air, cite les rues Lulli, Mozart et Couperin, le quartier des musiciens, ainsi que La Soucoupe.

Il représentait un rap moderne, "engagé", "qui cause en mode enragé". "Je mets



des cris dans mes écrits" chantait notamment LRM. Il venait de donner son premier concert.

Une foule nombreuse a pris place sur les bancs de l'église Saint-Germain, le jeudi 22 février, pour lui rendre un dernier hommage.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses amis.

Docteur Jean Mignard

Le D^r Jean Mignard est décédé dans sa 73^e année, à la suite d'une longue maladie, le vendredi 9 février 2007. Né le 22 mai 1934 à Rouen (Seine-Maritime), il avait décidé de vivre et de travailler à Saint-Germain-en-Laye en 1970.

En parallèle d'une activité de médecine du travail, il s'installa cette année-là en ville comme pédopsychiatre.

En 1976 il élargit son activité à la psychiatrie d'adultes.

La retraite venue, en 1999, le D^r Mignard donna de son temps aux autres : aux jeunes, à l'aumônerie du lycée Jean-Baptiste-Poquelin, et aux plus démunis, au centre d'accueil de la Maison Verte.

Pascal Lévêque, président d'honneur de la section

locale, se souvient que le D^r Mignard "s'était engagé pour défendre les valeurs de la Ligue des droits de l'homme, notamment dans notre ville. Président de la section locale de 2001 à 2004, il a impulsé des débats sur des thèmes qui lui étaient chers : les droits de l'enfant, le droit d'asile ou encore droit de l'homme et souffrances au travail".

Le D^r Jean Mignard a été inhumé au nouveau cimetière de Saint-Germain le 16 février à l'issue d'une cérémonie religieuse célébrée à l'église Saint-Germain par le père Philippot.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à son épouse Claude, à ses quatre enfants, à ses petits-enfants et à ses amis.



Décès

Marguerite Lachaumette, veuve Trentini.
Michel Zanella-Argant.
Michel Chassaing Mandegou de Borredon.
Robert Guigon.
Lucien Thomas.
Lucienne Traverse, veuve Souchon.
Antoine Diakabana.
Jean-Marc Hertsberger.
Paulette Peuportier, veuve Looten.
Daniel Reig.
Philippe Jolain.
Thanh Ta-Thu.
Fernande Le Forestier, veuve Aussière.
Georges Jacquet.
Jean Mignard.
Zofia Lorfing, veuve Chami.
Sylvain Lavoux.

Naissances

Lexane Peerboom-Duvauchelle.
Solenn Donnay.
Félicien Koch.
Alix Falissard.
Maia Pankratov.
Kaïs Kunkcu.
Noah Cousin.
Jade Brilland-Bault.
Valentin d'Arbonneau.
Latifa Danaci.
Arthur Keller.
Léonie Crugeiras.

Une question sur la distribution du Journal de Saint-Germain ?
Info distribution : 01 30 87 20 37

Mobilisés pour aider

Depuis cinq ans, les centres *Partenariat Santé Beauté* (groupe *NJ création*) sont mobilisés pour aider *La Ligue contre le cancer*. Spécialistes des chevelures de remplacement, ils sont directement concernés par la chute des cheveux liée aux traitements de certains cancers.

Grâce aux bracelets qu'il a vendus dans son salon de la rue de Pologne, Pierre Pinson (le représentant local de *Partenariat Santé Beauté*) a ainsi collecté quelque 1200 euros.

Cette somme, qui a été reversée à la Ligue contre le cancer, contribuera à aider la recherche, informer le public et assister les malades.

DOUSSIN
Pompes Funèbres - Marbrerie

A votre écoute
24h/24
7 jours sur 7

Contrat de Prévoyance funéraire
Organisation d'obsèques
Démarches administratives
Transport
Caveaux - Monuments

SAINT GERMAIN-EN-LAYE
20, rue d'Alger • 01 34 51 83 28
80, rue Desoyer • 01 34 51 81 28

IMAGE Relation

RELOOKING
Agence de Conseil en image personnelle

Envie de changer, retrouver confiance en vous, mettre en valeur vos atouts, optimiser votre apparence pour une meilleure communication et un épanouissement personnel ou professionnel ?
Pourquoi pas vous ?
N'hésitez pas à contacter Marie Gallur au

01 39 73 94 10
06 12 49 31 47

Image et Relation
8, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
image.relation@orange.fr

MONCEAU FLEURS
www.monceaufleurs.com
à St Germain en Laye

LE SPECIALISTE DU DEUIL
Conseils et accueil spécialisés

- GERBES et COMPOSITIONS FLORALES
- DESSUS et DEVANT de CERCUEIL
- COUSSINS, COEURS et CROIX
- COURONNES et RAQUETTES
- COUPES de PLANTES
- LIVRAISON

7 rue de Poissy ☎ 01 30 61 06 30
Ouvert le dimanche et le lundi toute la journée

▲ La qualité des soins à l'hôpital ▲ La suppression de l'heure de stationnement gratuit au parking de l'hôpital ▲ La solidarité de Saint-Germain avec les populations d'Asie du sud-est touchées par le tsunami ▲ Pour un service postal de qualité.

▲ **Qualité, efficacité et écoute à l'hôpital de Saint-Germain**

Mon époux a été hospitalisé à plusieurs reprises, de mai 2006 à janvier 2007, à l'hôpital de Saint-Germain. Compléter un questionnaire de satisfaction ne suffit pas pour exprimer notre gratitude à l'ensemble des intervenants et mettre en lumière un fonctionnement efficace.

Si mon mari est aujourd'hui vivant et peut espérer une rémission, c'est grâce à la collaboration de plusieurs services (maladies infectieuses, chirurgie viscérale...), la compétence du personnel soignant du bloc opératoire, la qualité des chirurgiens, l'efficacité du service de réanimation, l'écoute, le soutien moral et la gentillesse de l'ensemble du personnel soignant et non soignant.

Tout cela a permis à mon époux de trouver le courage et l'énergie pour affronter la maladie malgré la gravité de la situation.

Dans un contexte où la pérennité de l'hôpital de Saint-Germain a pu être compromise, il était de mon devoir d'usager d'un service public de faire part de notre extrême satisfaction du fonctionnement de cette unité à taille humaine.

M^{me} N. M.



Pour que chacun puisse faire ses courses facilement, les deux premières heures de stationnement sont gratuites le dimanche dans le parking du Château (la première heure le samedi).

le parking de l'hôpital pour garer ma voiture à proximité du centre-ville et me rendre ensuite sur le marché.

Depuis la mise en chantier du nouveau parking souterrain de la place du Marché-Neuf, la gratuité d'une heure sur le parking de l'hôpital, le dimanche matin, a été supprimée.

C'est fort regrettable, car c'était une mesure incitative pour fluidifier la circulation, désengorger le stationnement dans le centre-ville et faciliter l'accès au marché.

M. M. B.

Rue des Panloups

La direction de l'hôpital et Vinci Park, la société gestionnaire du parking, sont toutes les deux à l'origine de cette décision de supprimer la gratuité de la première heure de stationnement le dimanche matin au parking de l'hôpital de Saint-Germain. La municipalité a exigé des explications.

Le maintien d'un service de qualité à la Poste

Lettre d'Emmanuel Lamy à Jean-Paul Bailly, président de la Poste, concernant le maintien auprès des Saint-Germainois d'un service de qualité dans les trois bureaux de poste de la ville qui participent à la vie de leur quartier et au développement économique de nos entreprises :

"Il y a plus d'un mois, j'appelais votre attention sur la dégradation du service postal à Saint-Germain-en-Laye du fait de la réorganisation en cours (1).

Malgré les réunions organisées sur place, les plaintes des usagers, particuliers comme entreprises, se multiplient (diminution de la qualité de l'accueil et longueur de l'attente aux guichets, disparition de certains services de proximité, aléas de la distribution du courrier, etc).

Je souhaiterais connaître les mesures que vous envisagez de prendre pour remédier à cette situation qui pénalise les Saint-Germainois dans leur vie quotidienne."

Emmanuel Lamy

(1) Voici les nouveaux horaires de la Poste en vigueur depuis le 5 mars dans le cadre de la nouvelle organisation des services postaux :

- Bureau de Saint-Germain Centre (10^{bis}, rue de Pologne) : du lundi au vendredi, de 8h30 à 19h; le samedi, de 9h à 12h30.
- Bureau de Saint-Germain Bel-Air (41-43, boulevard de la Paix) : du lundi au vendredi, de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h30; le samedi, de 9h à 12h.
- Bureau de Saint-Germain Château (24, rue du Vieil-Abreuvoir) : les lundis, mercredis et jeudis, de 14h30 à 19h; les mardis et vendredis, de 9h30 à 12h et de 14h30 à 19h; le samedi, de 9h30 à 12h.

▲ **Un stationnement qui facilite les courses**

Depuis plusieurs années, tous les dimanches matins, j'utilise

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

■ Je désire recevoir **Le Journal de Saint-Germain** pendant **1 an soit 20 numéros au prix de 38,50€.**

Nom _____
 Prénom _____
 Adresse _____
 Code postal _____
 Ville _____
 Téléphone (facultatif) _____

■ Je joins mon règlement de **38,50€** par chèque postal ou bancaire à l'ordre du Trésor public et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature _____

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Saint-Germain humanitaire et solidaire

Lettre du ministère des Affaires étrangères adressée à Emmanuel Lamy concernant l'aide financière de Saint-Germain-en-Laye apportée aux populations d'Asie du sud-est victimes du tsunami en décembre 2004 :

Grâce à la contribution de votre collectivité territoriale versée sur le Fonds de concours à la Délégation de l'action humanitaire en faveur des populations sinistrées d'Indonésie après le tsunami du 26 décembre 2004, l'association française Acted (Agence de coopération technique et de développement) a pu réaliser un projet de reconstruction et de réhabilitation à Lahewa, sur l'île de Niass, au sud de Sumatra.

Merci pour la confiance témoignée.

Louise Avon
 Déléguée à l'Action humanitaire



Grâce notamment au soutien de Saint-Germain, la délégation à l'Action humanitaire a pu construire des abris antisismiques en Indonésie.

Notre ville s'est fortement mobilisée pour venir en aide aux rescapés du raz de marée qui a touché l'Asie du sud-est en décembre 2004.

Des urnes avaient été installées à l'Hôtel de Ville, au centre administratif et à la mairie an-

nexe du Bel-Air. En outre, le conseil municipal avait voté une aide exceptionnelle de 10000 euros, sur la proposition d'Emmanuel Lamy, en faveur du fonds d'aide d'urgence mis en place par le ministère des Affaires étrangères.

Une nouvelle architecture au Bel-Air

Logements des "3F" : la réhabilitation extérieure commence

La troisième tranche de travaux de réhabilitation des quatre cent soixante-neuf logements des "3F", dans le quartier du Bel-Air, va démarrer dans les prochains jours.

Ces travaux, d'une ampleur exceptionnelle, vont changer l'allure des immeubles grâce à la fermeture des coursives, la reprise des cages d'ascenseurs, le ravalement des façades et la restructuration des halls et des locaux de service.

La durée de ces travaux est estimée à une quinzaine de mois, l'achèvement étant prévu à la fin du deuxième trimestre 2008. Ces travaux ont été présentés aux locataires au cours d'une réunion publique organisée début octobre, en présence d'Emmanuel Lamy, où les locataires présents ont pu poser des questions aux responsables des "3F" et à l'architecte, Jean-Paul Ansart (groupe Arcane).

Construit en 1974, le parc locatif de l'Immobilière 3F est constitué de huit bâtiments implantés dans les rues Jean-Baptiste-Lulli, Emmanuel-Chabrier, Camille-Saint-Saëns, François-Couperin, Arthur-Honninger et Jean-Sébastien-Bach, dans le quartier du Bel-Air. Ces bâtiments illustrent les conceptions architecturales de l'époque.

Les travaux débuteront sur les bâtiments 8, rue Jean-Baptiste-Lulli, puis continueront 10, rue François-Couperin, 4, rue Jean-Baptiste-Lulli, 1, rue Camille-Saint-Saëns.

Le nouveau système d'accès du 3, rue Lulli est déjà opérationnel.

Un planning d'intervention par bâtiment sera communiqué aux locataires au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Il est prévu d'afficher cette information dans les halls d'entrée deux semaines avant le début des chantiers. Les travaux se dérouleront de 8h à midi et de 13h à 17h.

Les "3F" ont demandé aux gar-



CAGES D'ESCALIER FERMÉES

Dans le quartier du Bel-Air, l'Immobilière 3F gère quatre cent soixante-neuf logements dont l'architecture a mal vieilli. Les travaux sur les parties extérieures vont commencer.

diens de se mobiliser à l'écoute des locataires. Ils seront là pour écouter leurs remarques sur le déroulement des travaux et répondre à leurs questions.

M. Rossetto sera joignable au 01 39 73 34 15. M. Fortes de Pina : 01 34 51 36 45. M. Negri : 01 39 73 93 37.

Les locataires pourront contacter la société qui conduit les travaux, représentée par MM. Herail, Vidal et Bizeau, au 01 30 61 55 55.

Davantage de sécurité

À l'issue des travaux, il ne sera notamment plus possible de traverser les coursives de part en part : la sécurité et le confort des locataires s'en trouveront donc accrus, d'au-

tant qu'un contrôle d'accès sera mis en place dans chaque hall. De nombreux travaux ont déjà été réalisés depuis 2004 : les portes palières ont été remplacées, de même que tous les éléments sanitaires des logements (baignoire, lavabo, bouche VMC,

début des travaux, les radiateurs avaient été remplacés dans les loge-

WC, meuble-évier et évier). Les WC et les salles de bains ont fait l'objet d'une remise en peinture, et de la faïence a été posée dans les salles de bains et les cuisines. Enfin, les sols ont été changés dans les pièces humides et dans les pièces sèches (s'ils étaient d'origine), et l'électricité a été réhabilitée dans les pièces humides. Au

ments, de même que les menuiseries extérieures (fenêtres).

Chantier d'insertion

Dans le cadre de cette réhabilitation, les "3F" sont liés à la Ville de Saint-Germain-en-Laye par une clause sociale prévoyant l'emploi de personnes en difficulté sur le chantier.

Ainsi, une dizaine de postes, allant de quelques semaines à plusieurs mois, seront réservés à des personnes signalées par les services municipaux, avec priorité aux jeunes du quartier. L'essentiel des activités concerne le nettoyage du chantier, l'aide aux personnes et le nettoyage des espaces verts.

Cette réhabilitation a été initiée et cofinancée par la municipalité. Pour financer les travaux, d'un montant total de 12 millions d'euros, qui sont supportés à 70% par l'Immobilière 3F, la Ville de Saint-Germain-en-Laye a obtenu un accord de l'État et du Conseil Régional, qui apportent chacun 10% de l'opération.

La part de la Ville de Saint-Germain-en-Laye s'élève à 1,2 million d'euros sur six ans (soit 10%); la Ville garantit également les emprunts des "3F".



Vues sur cage d'escalier du bâtiment O, rue Camille-Saint-Saëns, avant et après travaux.

RENAULT
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

Du 15 au 19 mars 2007

PORTES OUVERTES - BIENVENUE SUR MARS

ESPACE Emotion

27 950 €

SCENIC Latitude

21 550 €

(1) Offre valable pour l'achat d'un Espace Emotion neuf 2.0 16v 140 au prix de 27 950 € TTC. (2) Offre valable pour l'achat d'un Scenic Latitude neuf 1.6 16v au prix de 21 550 € TTC. Ces modèles existent également dans d'autres motorisations, en essence ou en diesel, voir tarifs en Concession. Offres réservées aux particuliers et valables dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

SPECTACLE

FUN SCIENCE

Le samedi 17 mars à 10h30

à l'Institut Louis Pasteur

Établissements Adde - Concessionnaire Renault

112 rue du Président Roosevelt - 92100 Saint-Germain-en-Laye - Tél : 01 39 73 32 64

OUVERTURE DIMANCHE 10h